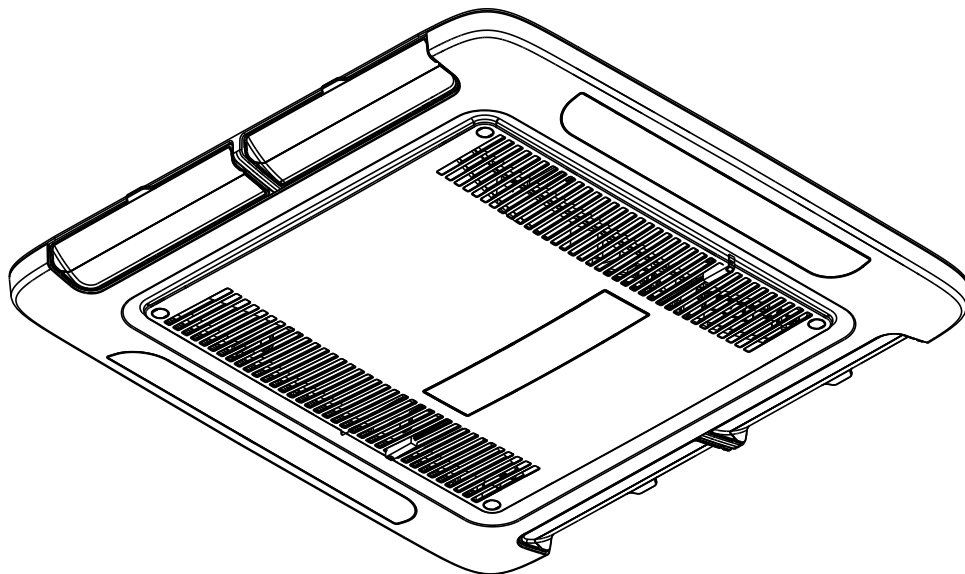




AC AND VENTILATION

FRESHJET Z



Dometic FJZ ADBDS

EN	Air distribution box Installation Manual.....	3	CS	Rozvaděč vzduchu Návod k montáži.....	16
DE	Luftverteilerkasten Montageanleitung.....	4	HU	Levegőelosztó doboz Szerelési útmutató.....	17
FR	Caisson de distribution d'air Instructions de montage.....	5	HR	Jedinica za raspodjelu zraka Upute za montažu.....	18
ES	Caja de distribución de aire Instrucciones de montaje.....	6	TR	Hava dağıtım kutusu Montaj Kılavuzu.....	19
PT	Caixa de distribuição de ar Instruções de montagem.....	7	SL	Razdelilnik zraka (ang. Air distribution box (ADB)) Navodilo za montažo.....	20
IT	Scatola di distribuzione dell'aria Indicazioni di montaggio.....	8	RO	Cutie de distribuție a aerului Instrucțiuni de montaj.....	21
NL	Luchtverdeelbox Montagehandleiding.....	9	BG	Модул за разпределение на въздуха Инструкция за монтаж.....	22
DA	Luftfordelingsboks Monteringsvejledning.....	10	ET	Õhuhajutuskast Paigaldusjuhend.....	23
SV	Luftfördelningslåda Monteringsanvisning.....	11	EL	Κουτί διανομής αέρα Οδηγίες τοποθέτησης.....	24
NO	Luftfordelingsboks Monteringsanvisning.....	12	LT	Oro paskirstymo dėžė Montavimo vadovas.....	26
FI	Ilmanjakolaatikko Asennusohje.....	13	LV	Gaisa sadales kārbā (ADB) Uzstādīšanas rokasgrāmata.....	27
PL	Skrzynka rozdzielcza powietrza Instrukcja montażu.....	14	AR	صندوق توزيع الهواء دليل التركيب.....	28
SK	Skrinka rozvádzaní vzduchu Návod na montáž.....	15			

Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1 Product Overview

The FJZ ADBDS is a compact alternative to standard FJX air distribution boxes. It is designed for RV installations requiring a minimized internal footprint, offering increased overhead clearance and a streamlined aesthetic.

2 Compatibility

FJZ ADBDS

The FJZ ADBDS is compatible to the following FJX rooftop units:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557



NOTE The FJZ ADBDS is not compatible with the mechanical FJX 4233M rooftop unit.

3 General information

- The FJZ ADBDS has smaller external dimensions than the original FJX ADB. After replacement, imprints or marks from the previous FJX ADB may remain visible on the headliner.
- When an FJZ ADBDS is combined with an FJX rooftop unit, the following functions are unavailable:
 - Adaptive Power Mode
 - Smart Eco
- All other FJX ADB functions are supported when using the FJZ ADBDS.



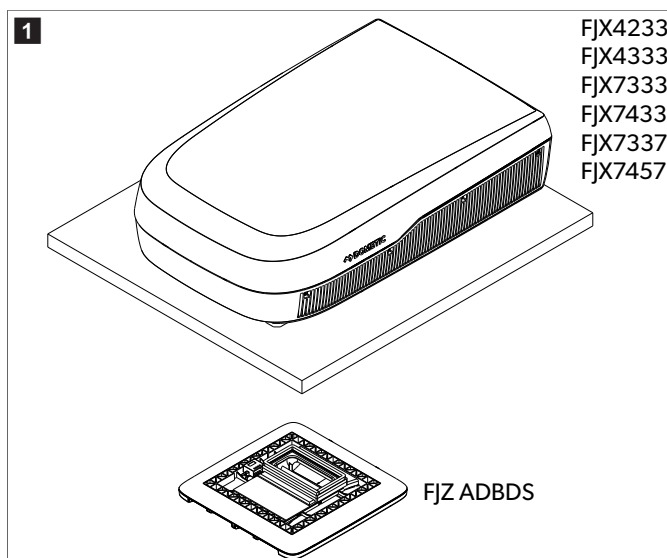
Find the FJX operating manual at qr.dometic.com/bfh4F3.



4 Installation types

Identify your installation type below and follow the relevant instructions.

4.1 Replacing an existing FJX ADB with an FJZ ADBDS



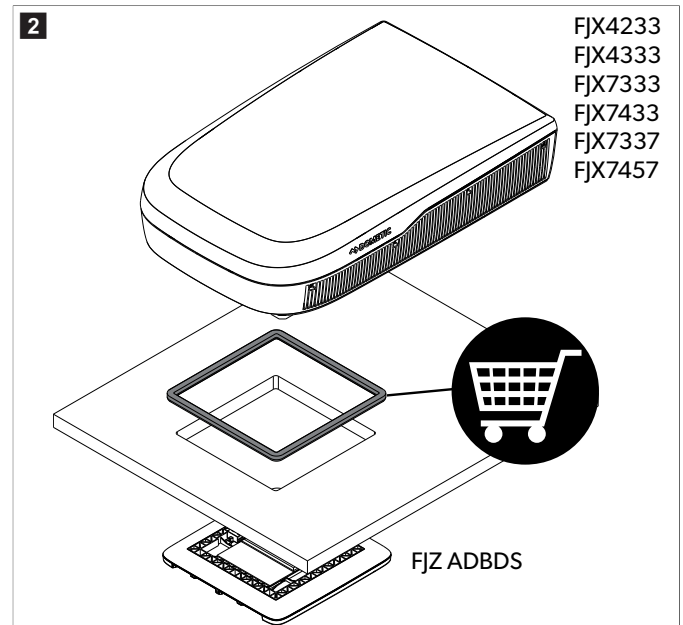
1. Remove the existing FJX ADB.
2. Install the FJZ ADBDS following the FJZ installation instructions, starting with the chapter "Installing the FJZ ADBDS".



Find the FJZ installation manual at qr.dometic.com/bgCJk6.



4.2 New installation of an FJX rooftop unit with an FJZ ADBDS



1. Obtain the required installation frame for the FJX rooftop unit (not included with the FJZ ADBDS):



NOTE A separate installation frame is required for the FJX rooftop unit. The installation frame is available from Dometic Spare Parts, No. 4450020818.

2. Install the FJX rooftop unit according to the FJX rooftop unit installation instructions.



Find the FJX installation manual at qr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Install the FJZ ADBDS according to the FJZ installation instructions, starting with the chapter "Installing the FJZ ADBDS".



Find the FJZ installation manual at qr.dometic.com/bgCJk6.



Deutsch

1 Produktübersicht

Der FJZ ADBDS ist eine kompakte Alternative zu Standard-FJX-Luftverteilerkästen. Er wurde für die Installation in Wohnmobilen entwickelt, bei denen eine minimale Stellfläche ein wichtiges Kriterium ist, und er bietet mehr Platz nach oben sowie eine verbesserte Optik.

2 Kompatibilität

FJZ ADBDS

Der FJZ ADBDS ist mit den folgenden FJX-Dacheinheiten kompatibel:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557



HINWEIS Der FJZ ADBDS ist nicht kompatibel mit der mechanischen Dacheinheit FJX 4233M.

3 Allgemeine Hinweise

- Der FJZ ADBDS hat kleinere Außenmaße als der originale FJX ADB. Nach dem Austausch können Abdrücke oder Markierungen des vorherigen FJX ADB auf der Dachverkleidung sichtbar sein.
- Wenn ein FJZ ADBDS mit einer FJX-Dacheinheit kombiniert wird, können folgende Funktionen nicht genutzt werden:
 - Adaptiver Leistungsmodus
 - Smart Eco
- Alle anderen Funktionen des FJX-ADB werden bei Verwendung mit dem FJZ ADBDS unterstützt.



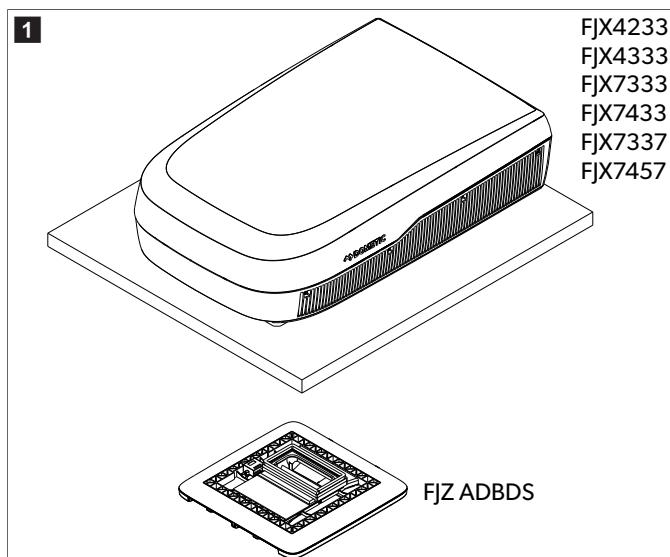
Die Bedienungsanleitung für den FJX finden Sie online unter qr.dometic.com/bfh4F3.



4 Installationsarten

Ermitteln Sie unten die auf Ihr Szenario zutreffende Installationsart und befolgen Sie die entsprechenden Anweisungen.

4.1 Ersetzen eines vorhandenen FJX ADB durch einen FJZ ADBDS



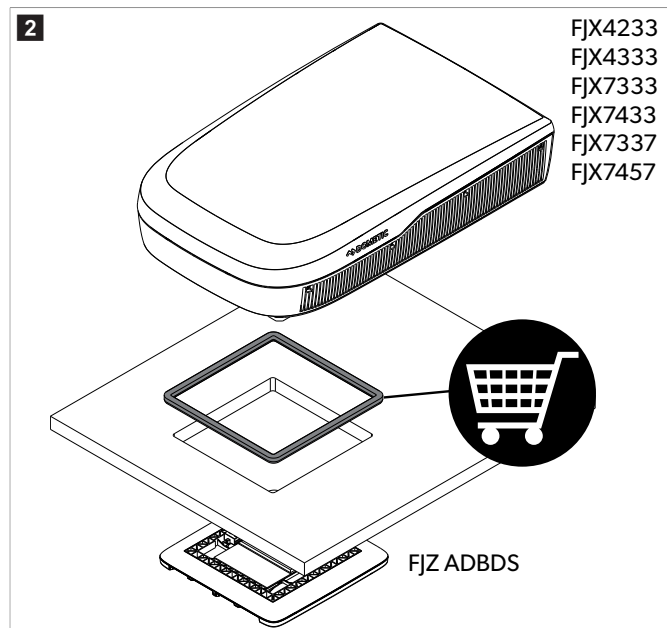
1. Entfernen Sie den vorhandenen FJX ADB.
2. Montieren Sie den FJZ ADBDS gemäß der FJZ-Montageanleitung, beginnend mit dem Kapitel „Montage des FJZ ADBDS“.



Die FJZ-Montageanleitung finden Sie unter qr.dometic.com/bgCjK6.



4.2 Erstmalige Montage einer FJX-Dacheinheit mit einem FJZ ADBDS



1. Erwerben des erforderlichen Einbaurahmens für die FJX-Dacheinheit (nicht im Lieferumfang des FJZ ADBDS enthalten):



HINWEIS Für die FJX-Dacheinheit ist ein separater Einbaurahmen erforderlich. Der Einbaurahmen ist bei Dometic Spare Parts unter der Nr. 4450020818 erhältlich.

2. Montieren Sie die FJX-Dacheinheit gemäß der Montageanleitung für die FJX-Dacheinheit.



Die FJX-Montageanleitung finden Sie unter qr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Montieren Sie den FJZ ADBDS gemäß der FJZ-Montageanleitung, beginnend mit dem Kapitel „Montage des FJZ ADBDS“.



Die FJZ-Montageanleitung finden Sie unter qr.dometic.com/bgCjK6.



Français

1 Présentation du produit

Le FJZ ADBDS est une alternative compacte aux caissons de distribution d'air standard FJX. Il est conçu pour les installations dans les VP nécessitant un encombrement interne réduit, car il offre un espace supplémentaire sur le dessus et une esthétique épurée.

2 Compatibilité

FJZ ADBDS

Le FJZ ADBDS est compatible avec les unités de toit FJX suivantes :

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557



REMARQUE Le FJZ ADBDS n'est pas compatible avec l'unité de toit mécanique FJX 4233M.

3 Remarques générales

- Le FJZ ADBDS a des dimensions extérieures plus petites que le FJX ADB original. Après le remplacement, les empreintes ou les marques de l'ancien FJX ADB peuvent rester visibles sur la garniture de toit.
- Lorsqu'un FJZ ADBDS est combiné avec une unité de toit FJX, les fonctions suivantes ne sont pas disponibles :
 - Mode d'alimentation adaptatif
 - Smart Eco
- Toutes les autres fonctions du FJX ADB sont prises en charge lors de l'utilisation du FJZ ADBDS.



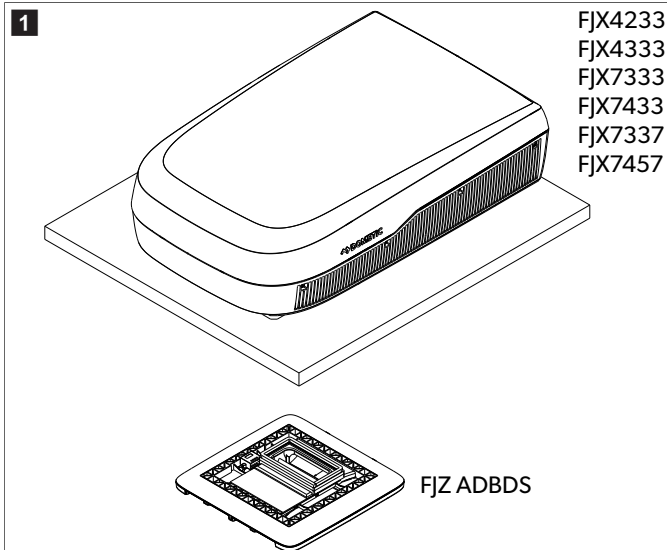
Le manuel d'utilisation est disponible en ligne sur qr.dometic.com/bfh4F3.



4 Types d'installation

Identifiez votre type d'installation ci-dessous et suivez les instructions correspondantes.

4.1 Remplacement d'un FJX ADB existant par un FJZ ADBDS



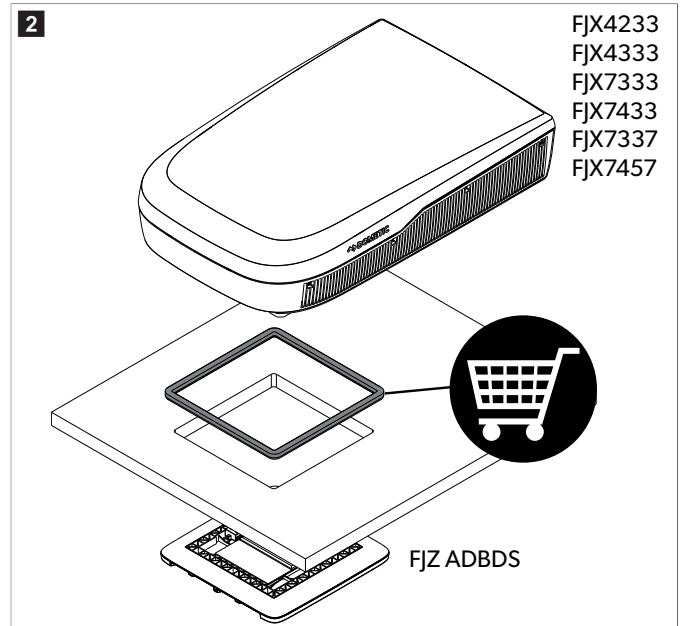
1. Retirez le FJX ADB existant.
2. Installez le FJZ ADBDS en suivant les instructions d'installation du FJZ, en commençant par le chapitre « Installation du FJZ ADBDS ».



Vous trouverez les instructions de montage du FJZ en ligne sur qr.dometic.com/bgCJk6.



4.2 Nouvelle installation d'une unité de toit FJX avec un FJZ ADBDS



1. Procurez-vous le cadre d'installation requis pour l'unité de toit FJX (non inclus avec le FJZ ADBDS) :



REMARQUE Un cadre d'installation séparé est requis pour l'unité de toit FJX. Le cadre d'installation est disponible auprès de Dometic Spare Parts, n° 4450020818.

2. Installez l'unité de toit FJX conformément aux instructions d'installation de l'unité de toit FJX.



Vous trouverez les instructions de montage du FJX en ligne sur qr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Installez le FJZ ADBDS conformément aux instructions d'installation du FJZ, en commençant par le chapitre « Installation du FJZ ADBDS ».



Vous trouverez les instructions de montage du FJZ en ligne sur qr.dometic.com/bgCJk6.



Español

1 Resumen del producto

La FJZ ADBDS es una alternativa compacta a las cajas de distribución de aire FJX estándar. Está diseñada para instalarse en espacios interiores reducidos, y el resultado es una mayor altura libre y una estética optimizada.

2 Compatibilidad

FJZ ADBDS

La FJZ ADBDS es compatible con las siguientes unidades de techo FJX:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557

i **NOTA** La FJZ ADBDS no es compatible con la unidad de techo mecánica FJX 4233M.

3 Indicaciones generales

- Las dimensiones externas de la FJZ ADBDS son más pequeñas que las de la FJX ADB original. Tras realizar el cambio, pueden quedar marcas de la FJX ADB anterior en el revestimiento del techo.
- Si se combina la FJZ ADBDS con una unidad de techo FJX, las siguientes funciones no están disponibles:
 - Modo de potencia adaptativa
 - Modo ecológico inteligente
- Todas las demás funciones de la FJX ADB se mantienen en la FJZ ADBDS.

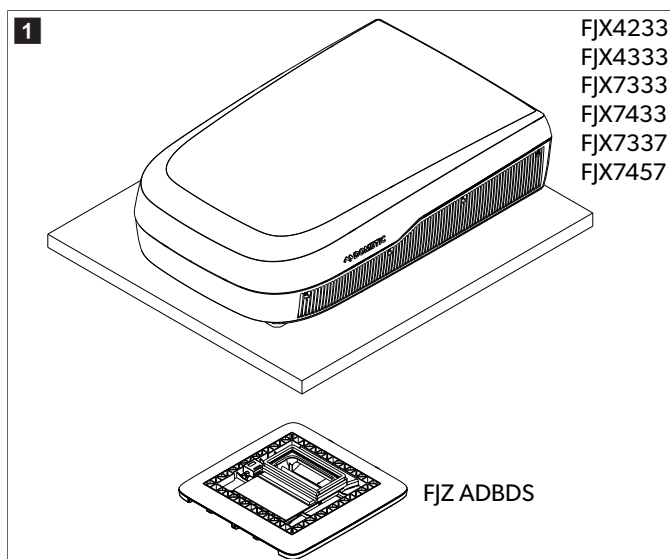
i Las instrucciones de uso de la FJX están disponibles en línea en qr.dometic.com/bfh4F3.



4 Tipos de instalación

Identifique su tipo de instalación y siga las instrucciones correspondientes.

4.1 Sustitución de una FJX ADB existente por una FJZ ADBDS



1. Retire la FJX ADB instalada.

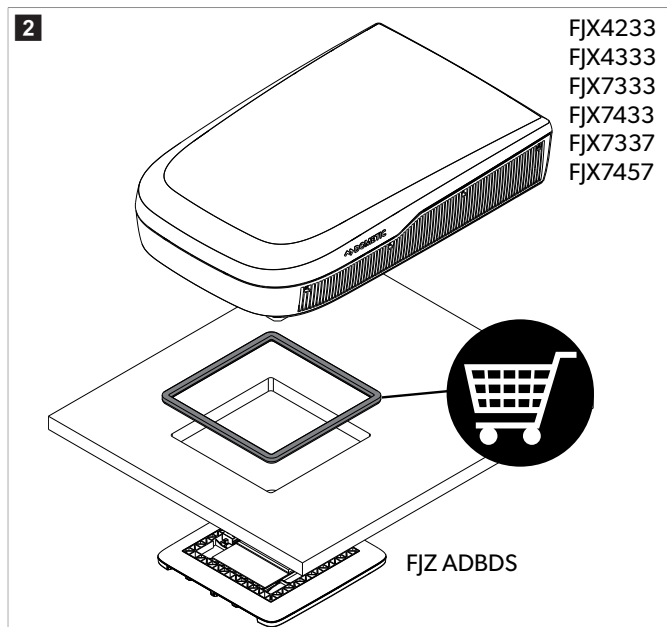
2. Siga las instrucciones de montaje de la FJZ, a partir de la sección "Instalación de la FJZ ADBDS".



Las instrucciones de montaje de la FJZ están disponibles en qr.dometic.com/bgCJk6.



4.2 Nueva instalación de una unidad de techo FJX con una FJZ ADBDS



1. Obtenga el marco necesario para la unidad de techo FJX (no se incluye con la FJZ ADBDS):



NOTA Se requiere un marco independiente para la unidad de techo FJX. El marco está disponible a través de Dometic con el n.º de pieza de recambio 4450020818.

2. Instale la unidad de techo FJX siguiendo las instrucciones pertinentes.



Las instrucciones de montaje de la FJX están disponibles en qr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Siga las instrucciones de montaje de la FJZ ADBDS, a partir la sección "Instalación de la FJZ ADBDS".



Las instrucciones de montaje de la FJZ están disponibles en qr.dometic.com/bgCJk6.



Português

1 Visão geral do produto

A FJZ ADBDS é uma alternativa compacta às caixas de distribuição de ar FJX padrão. Foi concebida para instalações de veículos de recreio que necessitam de uma pegada interna reduzida, oferecendo maior espaço livre e uma estética elegante.

2 Compatibilidade

FJZ ADBDS

A FJZ ADBDS é compatível com as seguintes unidades de tejadilho FJX:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557



OBSERVAÇÃO A FJZ ADBDS não é compatível com a unidade de tejadilho mecânica FJX 4233M.

3 Indicações gerais

- A FJZ ADBDS tem dimensões externas menores do que a FJX ADB original. Após a substituição, as marcas da FJX ADB anterior podem permanecer visíveis no forro do tejadilho.
- Quando uma FJZ ADBDS é combinada com uma unidade de tejadilho FJX, as seguintes funções não estão disponíveis:
 - Modo de alimentação adaptável
 - Modo Eco inteligente
- Todas as outras funções da FJX ADB são suportadas ao utilizar a FJZ ADBDS.



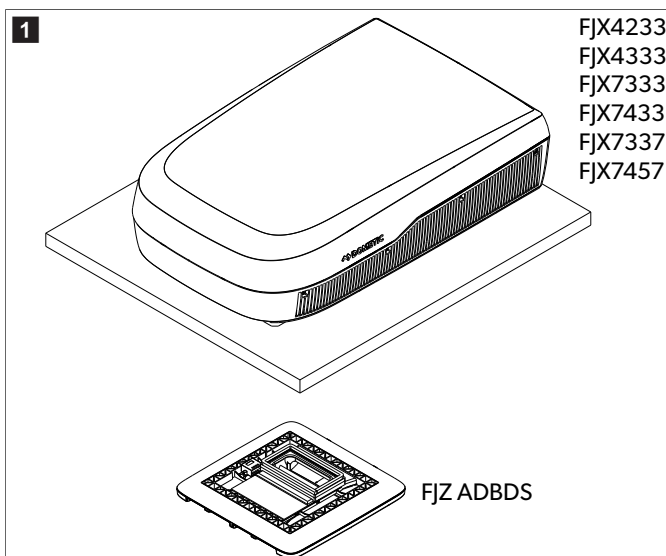
Consulte o manual de instruções da FJX em qr.dometic.com/bfh4F3.



4 Tipos de instalação

Identifique o seu tipo de instalação abaixo e siga as instruções relevantes.

4.1 Substituição de uma FJX ADB existente por uma FJZ ADBDS



1. Retire a FJX ADB existente.

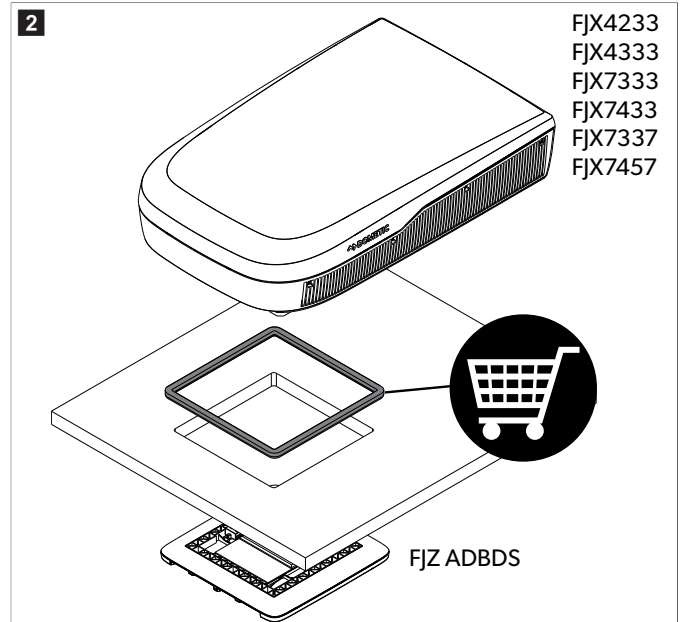
2. Instale a FJZ ADBDS seguindo as instruções de instalação da FJZ, começando pelo capítulo "Instalar a FJZ ADBDS".



Consulte as instruções de montagem da FJZ em qr.dometic.com/bgCJk6.



4.2 Nova instalação de uma unidade de tejadilho FJX com uma FJZ ADBDS



1. Obtenha a estrutura de instalação necessária para a unidade de tejadilho FJX (não incluída com a FJZ ADBDS):



OBSERVAÇÃO É necessária uma estrutura de instalação separada para a unidade de tejadilho FJX. A estrutura de instalação está disponível nas peças sobresselentes Dometic, n.º 4450020818.

2. Instale a unidade de tejadilho FJX de acordo com as instruções de instalação da unidade de tejadilho FJX.



Consulte as instruções de montagem da FJX em qr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Instale a FJZ ADBDS de acordo com as instruções de instalação da FJZ, começando pelo capítulo "Instalar a FJZ ADBDS".



Consulte as instruções de montagem da FJZ em qr.dometic.com/bgCJk6.



Italiano

1 Panoramica del prodotto

FJZ ADBDS è un'alternativa compatta alle scatole di distribuzione dell'aria FJX standard, progettata per le installazioni su veicoli ricreazionali che richiedono una base interna ridotta al minimo, che offre maggiore spazio libero e un design ottimizzato.

2 Compatibilità

FJZ ADBDS

FJZ ADBDS è compatibile con le seguenti unità a tetto FJX:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557



NOTA FJZ ADBDS non è compatibile con l'unità a tetto meccanica FJX 4233M.

3 Informazioni generali

- FJZ ADBDS presenta dimensioni esterne inferiori rispetto al modello FJX ADB originale. Dopo la sostituzione, le impronte o i segni del precedente modello FJX ADB potrebbero rimanere visibili sul rivestimento del tetto.
- Quando il modello FJZ ADBDS viene combinato con un'unità a tetto FJX, le seguenti funzioni non sono disponibili:
 - Modalità di alimentazione adattiva
 - Smart Eco
- Tutte le altre funzioni di FJX ADB sono supportate quando si utilizza FJZ ADBDS.



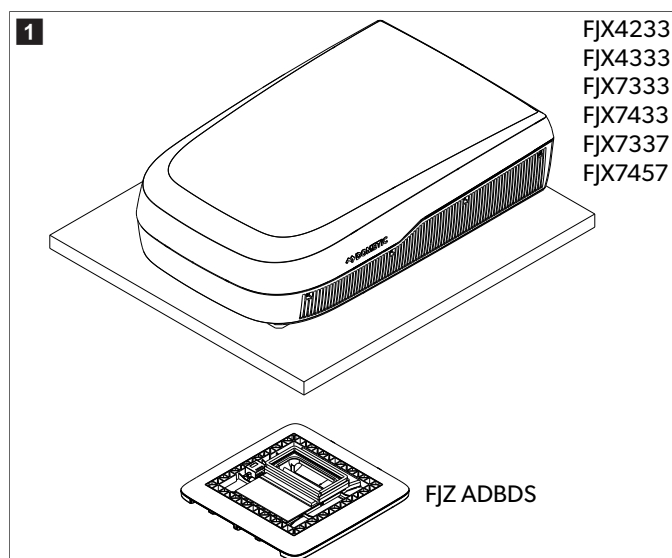
Il manuale utente di FJX è disponibile all'indirizzo qr.dometic.com/bfh4F3.



4 Tipi di installazione

Identificare il tipo di installazione riportato di seguito e seguire le relative istruzioni.

4.1 Sostituzione di un modello FJX ADB esistente con FJZ ADBDS



1. Rimuovere il modello FJX ADB esistente.

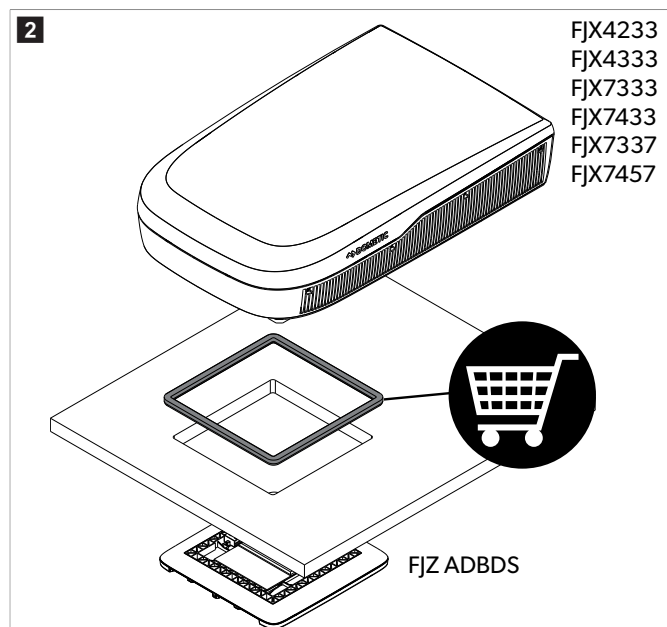
2. Installare FJZ ADBDS seguendo le istruzioni di montaggio di FJZ, cominciando dal capitolo "Installazione di FJZ ADBDS".



Le indicazioni di montaggio di FJZ sono disponibili all'indirizzo qr.dometic.com/bgCJk6.



4.2 Nuova installazione di un'unità a tetto FJX con FJZ ADBDS



1. Procurarsi il telaio di montaggio necessario per l'unità a tetto FJX (non incluso con FJZ ADBDS):



NOTA Per l'unità a tetto FJX è necessario un telaio di montaggio separato. Il telaio di montaggio è disponibile tra le parti di ricambio Dometic, n. 4450020818.

2. Installare l'unità a tetto FJX secondo le relative istruzioni.



Le indicazioni di montaggio di FJX sono disponibili all'indirizzo qr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Installare FJZ ADBDS seguendo le istruzioni di montaggio di FJZ, cominciando dal capitolo "Installazione di FJZ ADBDS".



Le indicazioni di montaggio di FJZ sono disponibili all'indirizzo qr.dometic.com/bgCJk6.



Nederlands

1 Productoverzicht

De FJZ ADBDS is een compact alternatief voor standaard FJX luchtverdeelkasten. Hij is ontworpen voor camper & caravan-installaties die een minimale interne voetafdruk vereisen, waardoor er meer vrije ruimte boven het hoofd en een gestroomlijnde vormgeving is.

2 Compatibiliteit

FJZ ADBDS

De FJZ ADBDS is compatibel met de volgende FJX-dakeenheden:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557



INSTRUCTIE De FJZ ADBDS is niet compatibel met de mechanische FJX 4233M-dakeenheid.

3 Algemene informatie

- De FJZ ADBDS heeft kleinere buitenafmetingen dan de originele FJX ADB. Na vervanging kunnen afdrucken of markeringen van de vorige FJX ADB zichtbaar blijven op de hemelbekleding.
- Wanneer een FJZ ADBDS wordt gecombineerd met een FJX-dakeenheid, zijn de volgende functies niet beschikbaar:
 - Adaptive Power Mode
 - Smart Eco
- Alle andere FJX ADB-functies worden ondersteund bij gebruik van de FJZ ADBDS.



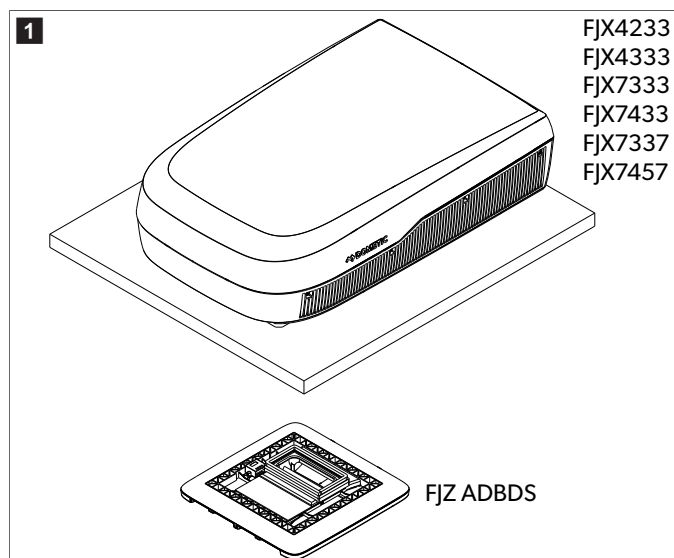
De gebruiksaanwijzing is te vinden op qr.dometic.com/bfh4F3.



4 Installatietypen

Identificeer uw installatietype hieronder en volg de relevante instructies op.

4.1 Vervanging van een bestaande FJX ADB door een FJZ ADBDS



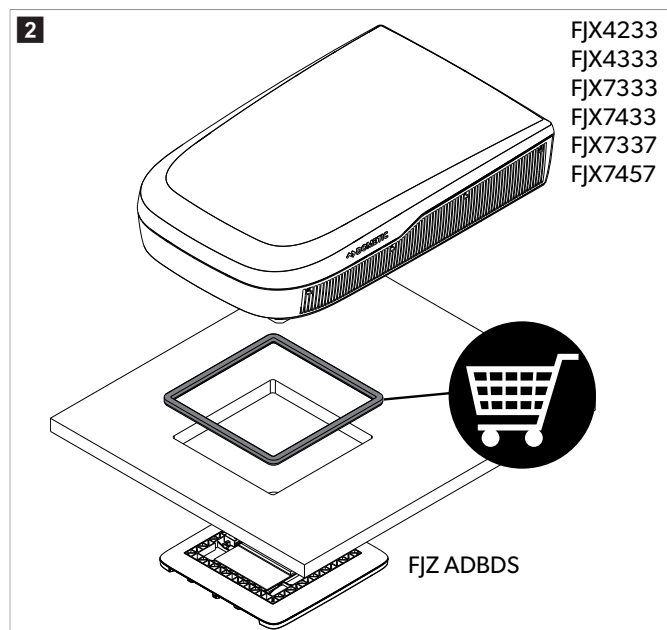
1. Verwijder de bestaande FJX ADB.
2. Installeer de FJZ ADBDS volgens de installatie-instructies van de FJZ, beginnend met het hoofdstuk "De FJZ ADBDS installeren".



De installatiehandleiding van de FJZ vindt u op qr.dometic.com/bgCJk6.



4.2 Nieuwe installatie van een FJX-dakeenheid met een FJZ ADBDS



1. Zorg voor het vereiste installatieframe voor de FJX-dakeenheid (niet meegeleverd met de FJZ ADBDS):



INSTRUCTIE Voor de FJX-dakeenheid is een afzonderlijk installatieframe vereist. Het installatieframe is verkrijgbaar via Dometic Spare Parts, nr. 4450020818.

2. Installeer de FJX-dakeenheid volgens de installatie-instructies van de FJX-dakeenheid.



De installatiehandleiding van de FJX vindt u op qr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Installeer de FJZ ADBDS volgens de installatie-instructies van de FJZ, te beginnen met het hoofdstuk "De FJZ ADBDS installeren".



De installatiehandleiding van de FJZ vindt u op qr.dometic.com/bgCJk6.



Dansk

1 Oversigt over produktet

FJZ ADBDS er et kompakt alternativ til standard FJX-luftfordelingsbokse. Den er designet til RV-installationer, der kræver et minimeret internt underlag, hvilket giver øget afstand foroven og en strømlinet æstetik.

2 Kompatibilitet

FJZ ADBDS

FJZ ADBDS er kompatibel med følgende FJX-tagenheder:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557



BEMÆRK FJZ ADBDS er ikke kompatibel med den mekaniske FJX 4233M-tagenhed.

3 Generelle henvisninger

- FJZ ADBDS har mindre yvendige mål end den oprindelige FJX ADB. Efter udskiftning kan aftryk eller mærker fra den tidligere FJX ADB forblive synlige på skrogbeklædningen.
- Når en FJZ ADBDS kombineres med en FJX-tagenhed, er følgende funktioner ikke tilgængelige:
 - Adaptiv strømtilstand
 - Smart Eco
- Alle andre FJX ADB-funktioner understøttes ved brug af FJZ ADBDS.



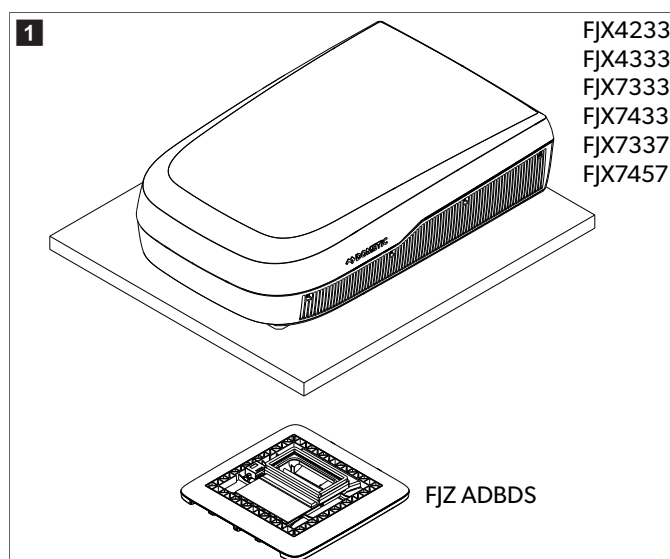
Du kan finde betjeningsvejledningen til FJX på qr.dometic.com/bfh4F3.



4 Monteringstyper

Identificer din installationstype nedenfor, og følg de relevante instruktioner.

4.1 Udskiftning af en eksisterende FJX ADB med en FJZ ADBDS



1. Fjern den eksisterende FJX ADB.

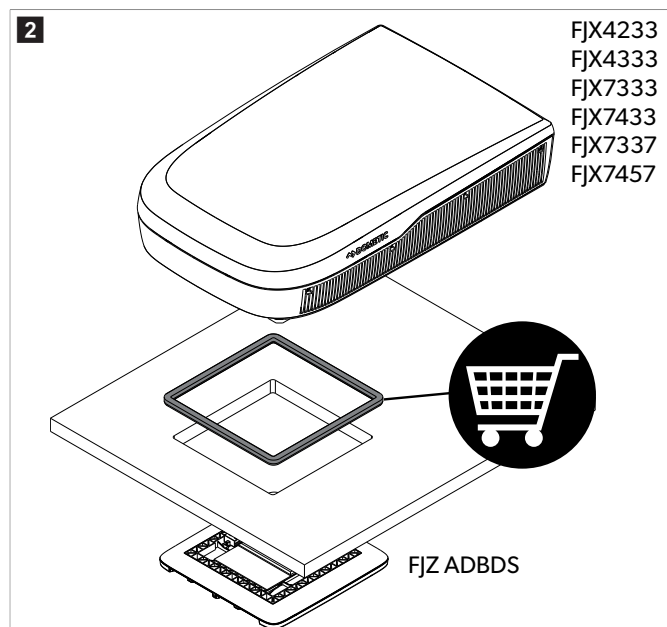
2. Installer FJZ ADBDS i henhold til monteringsvejledningen til FJZ, startende med kapitlet "Montering af FJZ ADBDS".



Du kan finde monteringsvejledningen til FJZ på qr.dometic.com/bgCJk6.



4.2 Ny installation af en FJX-tagenhed med en FJZ ADBDS



1. Anskaf den påkrævede indbygningsramme til FJX-tagenheden (medfølger ikke med FJZ ADBDS):



BEMÆRK Der kræves en separat indbygningsramme til FJX-tagenheden. Indbygningsrammen fås fra Dometic-reservedele, nr. 4450020818.

2. Installer FJX-tagenheden i overensstemmelse med monteringsvejledningen til FJX-tagenheden.



Du kan finde monteringsvejledningen til FJX på qr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Installer FJZ ADBDS i overensstemmelse med monteringsvejledningen til FJZ, startende med kapitlet "Montering af FJZ ADBDS".



Du kan finde monteringsvejledningen til FJZ på qr.dometic.com/bgCJk6.



Svenska

1 Produktöversikt

FJZ ADBDS är ett kompakt alternativ till vanliga FJX-luftfördelningslådor. Den är utformad för husbilsinstallationer och kräver minimalt inre utrymme, vilket ger ökad fri höjd och en strömlinjeformad estetik.

2 Kompatibilitet

FJZ ADBDS

FJZ ADBDS är kompatibel med följande FJX-takenheter:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557



ANVISNING FJZ ADBDS är inte kompatibel med den mekaniska FJX 4233M-takboxen.

3 Allmän information

- FJZ ADBDS har mindre ytermått än den ursprungliga FJX ADB. Efter byte kan avtryck eller märken från tidigare FJX ADB förbli synliga i takklädseln.
- När FJZ ADBDS kombineras med en FJX takbox är följande funktioner inte tillgängliga:
 - Adaptivt effektläge
 - Smart Eco
- Alla andra FJX ADB-funktioner stöds när du använder FJZ ADBDS.



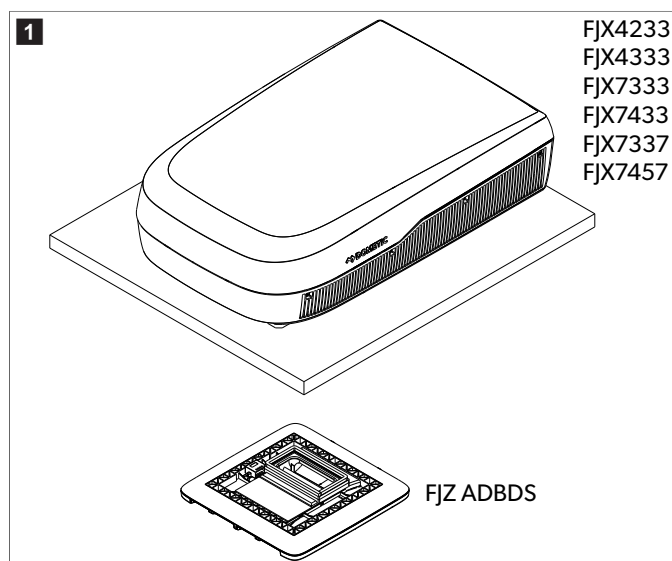
FJX-bruksanvisningen finns online på qr.dometic.com/bfh4F3.



4 Installationstyper

Identifiera din installationstyp nedan och följ de relevanta instruktionerna.

4.1 Ersätta en befintlig FJX ADB med FJZ ADBDS



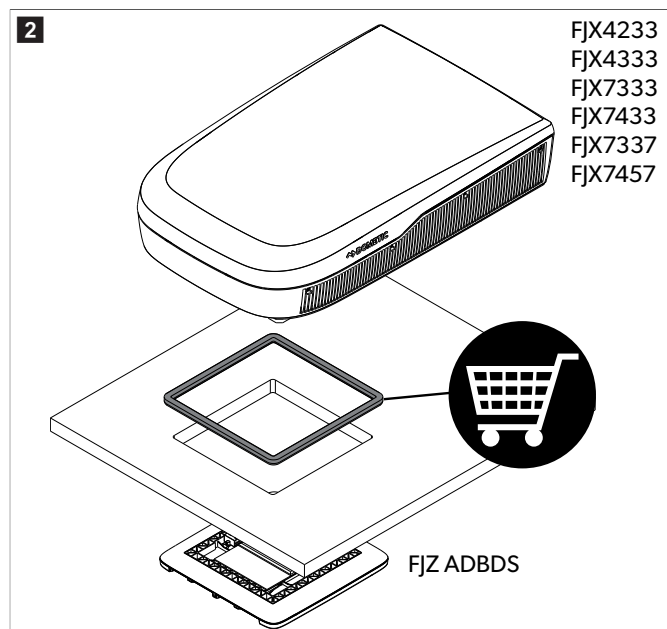
1. Ta bort befintlig FJX ADB.
2. Montera FJZ ADBDS enligt monteringsanvisning för FJZ, börja med kapitlet "Montera FJZ ADBDS".



Du hittar monteringsanvisning för FJZ på qr.dometic.com/bgCjK6.



4.2 Ny installation av en FJX-takbox med FJZ ADBDS



1. Skaffa den monteringsram som krävs för FJX takbox (medföljer inte FJZ ADBDS):



ANVISNING En separat monteringsram krävs för FJX takbox. Monteringsramen finns tillgänglig från Dometic reservdelar, nr 4450020818.

2. Montera FJX-takenheten enligt monteringsanvisning för FJX-takenhet.



Du hittar monteringsanvisning för FJX på qr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Montera FJZ ADBDS enligt monteringsanvisning för FJX-takenhet. Börja med kapitlet "Montera FJZ ADBDS".



Du hittar monteringsanvisning för FJZ på qr.dometic.com/bgCjK6.



Norsk

1 Produktoversikt

FJZ ADBDS er et kompakt alternativ til standard FJX-luftfordelingsbokser. Den er designet for å monteres i fritidskjøretøyer som krever et fotavtrykk som er så lite som mulig, noe som gir større klaring på oversiden og en elegant stil.

2 Kompatibilitet

FJZ ADBDS

FJZ ADBDS er kompatibel med følgende FJX-takenheter:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557



MERK FJZ ADBDS er ikke kompatibel med den mekaniske takenheten FJX 4233M.

3 Generell informasjon

- FJZ ADBDS har mindre ytre mål enn den originale FJX ADB. Etter utskifting kan avtrykk eller merker fra den forrige FJX ADB-enheten fortsatt være synlige på taktrekket.
- Når en FJZ ADBDS kombineres med en FJX-takenhet, er følgende funksjoner tilgjengelige:
 - Adaptiv strømmodus
 - Smart Eco
- Alle andre FJX ADB-funksjoner støttes ved bruk av FJZ ADBDS.



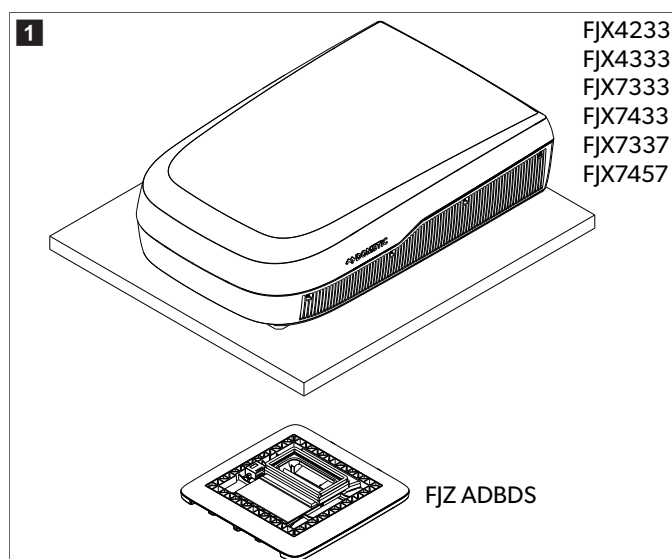
Finn FJX-bruksanvisningen på qr.dometic.com/bfh4F3.



4 Monteringstyper

Identifiser monteringstypen din nedenfor, og følg de relevante instruksjonene.

4.1 Erstatte en eksisterende FJX ADB med en FJZ ADBDS



1. Fjern den eksisterende FJX ADB.

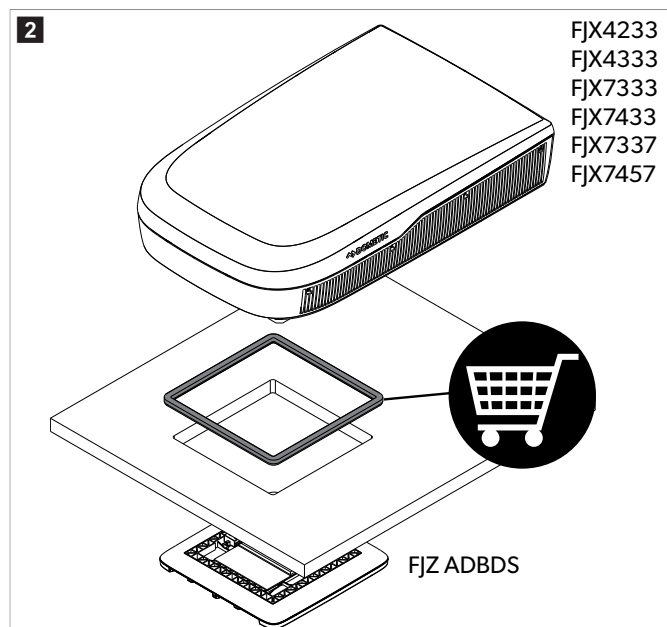
2. Monter FJZ ADBDS i henhold til FJZ-monteringsinstruksjonene. Start med kapittelet «Montere FJZ ADBDS».



Finn monteringsveiledningen for FJZ på qr.dometic.com/bgCJk6.



4.2 Ny montering av en FJX-takenhet med en FJZ ADBDS



1. Skaff deg den nødvendige monteringsrammen for FJX-takenheten (følger ikke med FJZ ADBDS):



MERK En separat monteringsramme kreves for FJX-takenheten. Monteringsrammen er tilgjengelig fra Dometics reservedeler, nr. 4450020818.

2. Monter FJX-takenheten i henhold til monteringsinstruksjonene for FJX-takenheten.



Finn monteringsveiledningen for FJX på qr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Monter FJZ ADBDS i henhold til FJZ-monteringsveiledningen. Start med kapittelet «Montere FJZ ADBDS».



Finn monteringsveiledningen for FJZ på qr.dometic.com/bgCJk6.



Suomi

1 Tuote lyhyesti

FJZ ADBDS on kompakti vaihtoehto vakiomalliselle FJX-ilmanjakolaatkolle. Virtaviivaisesti muotoiltu laite on suunniteltu matkailuautoihin, joissa laitteen on vietävä mahdollisimman vähän tilaa. Laite jättää entistä enemmän vapaata kattotilaa.

2 Yhteensopivuus

FJZ ADBDS

FJZ ADBDS on yhteensopiva seuraavien FJX-kattoyksiköiden kanssa:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557



OHJE FJZ ADBDS ei ole yhteensopiva mekaanisen FJX 4233M -kattoyksikön kanssa.

3 Yleisiä ohjeita

- FJZ ADBDS:n ulkomitat ovat alkuperäistä FJX ADB:tä pienemmät. Vaihdon jälkeen edellisen FJX ADB:n painaumaiset tai jäljet voivat jäädä näkyviin sisäkattoon.
- Kun FJZ ADBDS yhdistetään FJX-kattoyksikköön, seuraavat toiminnot eivät ole käytettävissä:
 - Mukautuva virtatila
 - Smart Eco -tila
- FJZ ADBDS tukee kaikkia muita FJX ADB -toimintoja.



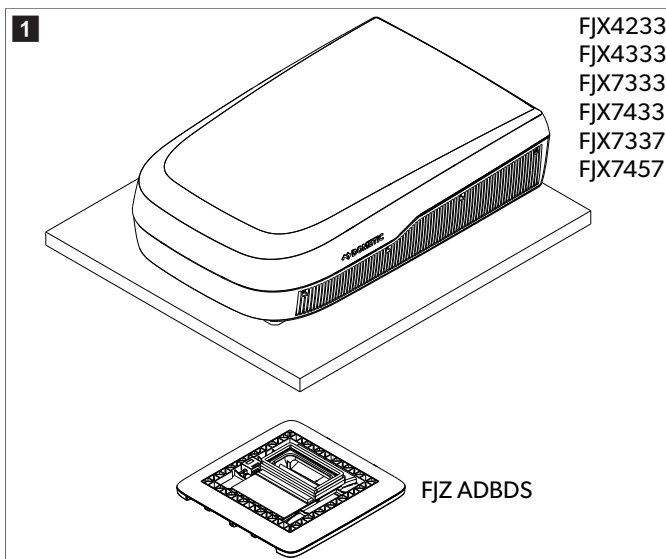
FJX-käyttöohje on saatavilla osoitteesta qr.dometic.com/bfh4F3.



4 Asennustavat

Valitse asennustapa alta ja noudata asianmukaisia ohjeita.

4.1 Nykyisen FJX ADB:n korvaaminen FJZ ADBDS:llä



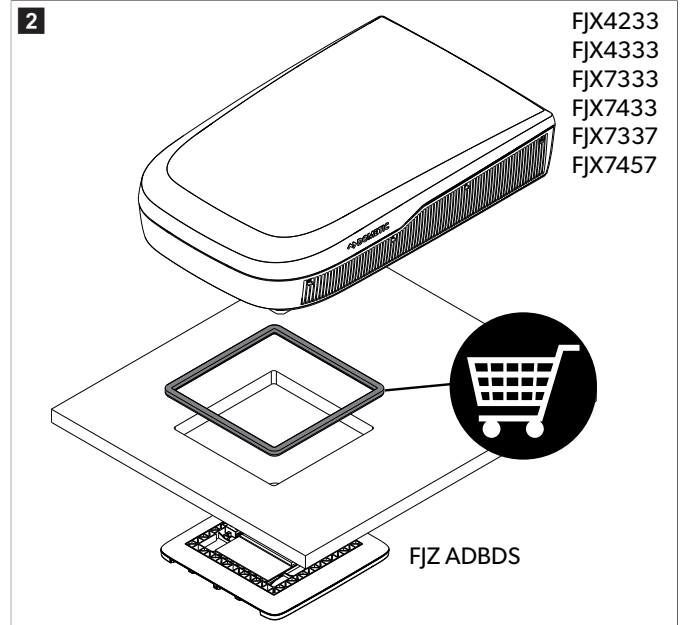
1. Irrota nykyinen FJX ADB.
2. Asenna FJZ ADBDS FJZ-asennusohjeiden mukaisesti, aloittamalla luvusta "Installing the FJZ ADBDS" (FJZ ADBDS:n asennus).



FJZ-asennusohje on saatavilla osoitteesta qr.dometic.com/bgCJk6.



4.2 FJX-kattoyksikön uusi asennus FJZ ADBDS:n kanssa



1. Hanki tarvittava asennuskehys FJX-kattoyksikölle (ei sisällä FJZ ADBDS:n toimitukseen):



OHJE FJX-kattoyksikön asennukseen tarvitaan erillinen asennuskehys. Asennuskehys on saatavana Dometicin varaosaosastolta, osanro 4450020818.

2. Asenna FJX-kattoyksikkö asennusohjeen mukaisesti.



FJZ-asennusohje on saatavilla osoitteesta qr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Asenna FJZ ADBDS FJZ-asennusohjeiden mukaisesti, aloittamalla luvusta "Installing the FJZ ADBDS" (FJZ ADBDS:n asennus).



FJZ-asennusohje on saatavilla osoitteesta qr.dometic.com/bgCJk6.



Polski

1 Opis produktu

FJZ ADBDS to kompaktowa alternatywa dla standardowych skrzynek rozdzielczych powietrza FJX. Urządzenie jest przeznaczone do montażu w pojazdach kempingowych, w których wymagana jest oszczędność miejsca wewnątrz pojazdu. Zapewnia więcej przestrzeni nad głową i aerodynamiczny efekt.

2 Zgodność

FJZ ADBDS

Model FJZ ADBDS jest zgodny z następującymi jednostkami dachowymi FJX:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557



WSKAZÓWKA Model FJZ ADBDS nie jest zgodny z mechaniczną jednostką dachową FJX 4233M.

3 Ogólne wskazówki

- Model FJZ ADBDS ma mniejsze wymiary zewnętrzne niż oryginalny model FJX ADB. Po wymianie na podsufitce mogą pozostać ślady lub odciski po poprzedniej jednostce FJX ADB.
- W przypadku połączenia urządzenia FJZ ADBDS z jednostką dachową FJX następujące funkcje są niedostępne:
 - Adaptacyjny tryb zasilania
 - Tryb Smart Eco
- Wszystkie pozostałe funkcje jednostki FJX ADB są obsługiwane w przypadku korzystania z urządzenia FJZ ADBDS.



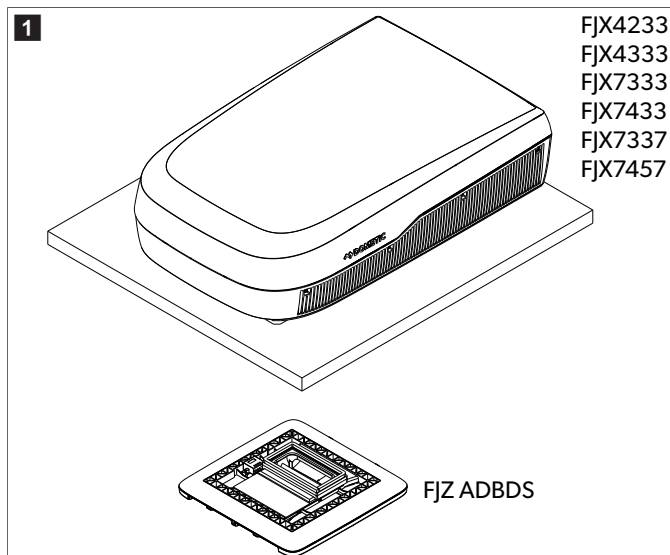
Instrukcja obsługi urządzenia FJX jest dostępna pod adresem qr.dometic.com/bfh4F3.



4 Rodzaje instalacji

Należy wybrać poniżej wymagany rodzaj instalacji i postępować zgodnie z odpowiednimi instrukcjami.

4.1 Wymiana zainstalowanego urządzenia FJX ADB na model FJZ ADBDS



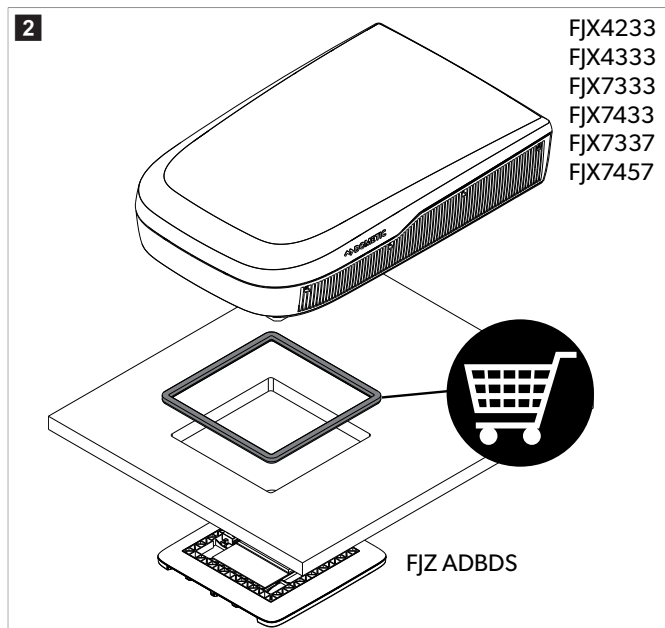
1. Zdemontować zainstalowane urządzenie FJX ADB.
2. Zamontować urządzenie FJZ ADBDS zgodnie z instrukcjami montażu urządzenia FJZ, zaczynając od rozdziału „Montaż modelu FJZ ADBDS”.



Instrukcja montażu urządzenia FJZ jest dostępna pod adresem qr.dometic.com/bgCJk6.



4.2 Nowa instalacja jednostki dachowej FJX z urządzeniem FJZ ADBDS



1. Należy zaopatrzyć się w wymaganą ramę montażową do jednostki dachowej FJX (nie wchodzi w skład zestawu FJZ ADBDS):



WSKAZÓWKA Do jednostki dachowej FJX wymagana jest oddzielna rama montażowa. Rama montażowa jest dostępna jako część zamienna Dometic nr 4450020818.

2. Zamontować jednostkę dachową FJX zgodnie z jej instrukcjami montażu.



Instrukcja montażu urządzenia FJX jest dostępna pod adresem qr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Zamontować urządzenie FJZ ADBDS zgodnie z instrukcjami montażu urządzenia FJZ, zaczynając od rozdziału „Montaż modelu FJZ ADBDS”.



Instrukcja montażu urządzenia FJZ jest dostępna pod adresem qr.dometic.com/bgCJk6.



Slovensky

1 Prehľad výrobku

Model FJZ ADBDS je kompaktná alternatíva k štandardným skrinkám rozvádžania vzduchu FJX. Je navrhnutý na montáž v rekreačných vozidlách, kde sa vyžaduje minimalizovaná vnútorná základná doska, a ponúka väčší priestor nad hlavou a aerodynamický dizajn.

2 Kompatibilita

FJZ ADBDS

Model FJZ ADBDS je kompatibilný s nasledujúcimi strešnými jednotkami FJX:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557



POZNÁMKA Model FJZ ADBDS nie je kompatibilný s mechanickou strešnou jednotkou FJX 4233M.

3 Všeobecné upozornenia

- FJZ ADBDS má menšie vonkajšie rozmery ako pôvodný model FJX ADB. Po výmene môžu na stropnom obložení zostať viditeľné odtlačky alebo stopy po predchádzajúcom modeli FJX ADB.
- Keď sa model FJZ ADBDS kombinuje so strešnou jednotkou FJX, nie sú k dispozícii nasledujúce funkcie:
 - Adaptívny režim napájania
 - Smart Eco
- Všetky ostatné funkcie FJX ADB sú pri použití modelu FJZ ADBDS podporované.



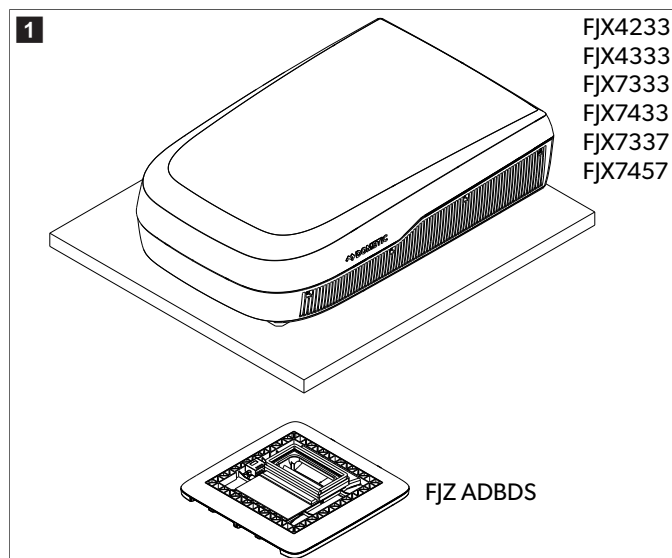
Návod na obsluhu FJX nájdete na qr.dometic.com/bfh4F3.



4 Typy montáže

Identifikujte nižšie typ vašej montáže a postupujte podľa príslušných pokynov.

4.1 Nahradenie existujúceho modelu FJX ADB modelom FJZ ADBDS



1. Odstráňte existujúci model FJX ADB.

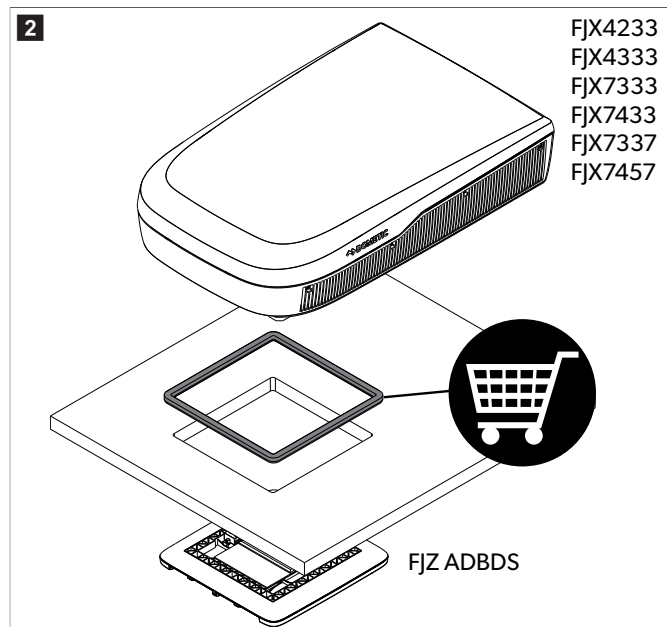
2. Namontujte FJZ ADBDS podľa pokynov na montáž FJZ, počnúc kapitolou „Montáž FJZ ADBDS“.



Návod na montáž FJZ nájdete na qr.dometic.com/bgCJk6.



4.2 Nová montáž strešnej jednotky FJX s FJZ ADBDS



1. Získajte potrebný montážny rám pre strešnú jednotku FJX (nie je súčasťou FJZ ADBDS):



POZNÁMKA Pre strešnú jednotku FJX je potrebný samostatný montážny rám. Montážny rám je k dispozícii v rámci náhradných dielov spoločnosti Dometic, č. 4450020818.

2. Namontujte strešnú jednotku FJX podľa pokynov na montáž strešnej jednotky FJX.



Návod na montáž FJX nájdete na qr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Namontujte FJZ ADBDS podľa pokynov na montáž FJZ, počnúc kapitolou „Montáž FJZ ADBDS“.



Návod na montáž FJZ nájdete na qr.dometic.com/bgCJk6.



Čeština

1 Přehled výrobku

Model FJZ ADBDS je kompaktní alternativou ke standardním rozvaděčům vzduchu FJX. Je určen pro instalace do obytných vozů, nabízí obý design a díky minimálním nárokům na vnitřní prostor výrazněji nesnižuje světlou výšku.

2 Kompatibilita

FJZ ADBDS

Model FJZ ADBDS je kompatibilní s následujícími střešními jednotkami FJX:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557

POZNÁMKA Model FJZ ADBDS není kompatibilní s mechanickou střešní jednotkou FJX 423M.

3 Všeobecné pokyny

- Model FJZ ADBDS má menší vnější rozměry než původní rozvaděč vzduchu FJX. Po výměně mohou být na obložení viditelné otisky nebo stopy po předchozím rozvaděči vzduchu FJX.
- Pokud je systém FJZ ADBDS kombinován se střešní jednotkou FJX, nejsou k dispozici následující funkce:
 - adaptivní režim napájení,
 - režim Smart Eco.
- Všechny ostatní funkce rozvaděče vzduchu FJX jsou při použití FJZ ADBDS podporovány.

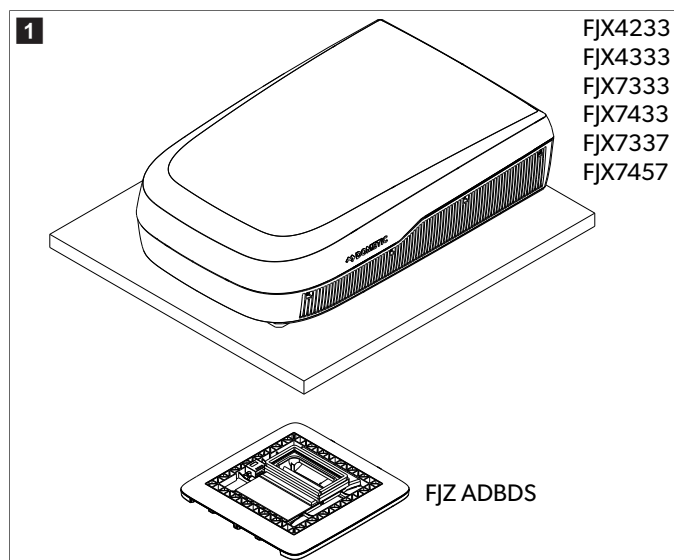
Návod k obsluze modelu FJX najdete tady: qr.dometic.com/bfh4F3.



4 Typy instalace

Níže vyberte typ instalace a postupujte podle příslušných pokynů.

4.1 Výměna stávajícího rozvaděče vzduchu FJX za FJZ ADBDS



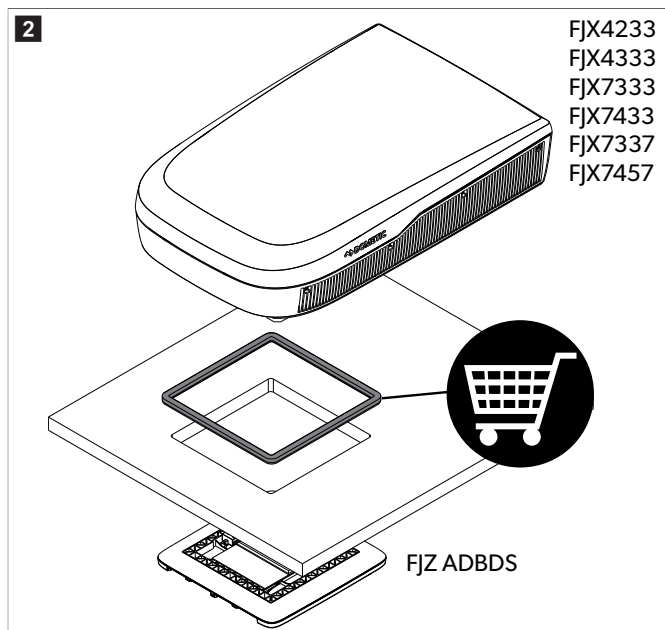
1. Demontujte stávající rozvaděč vzduchu FJX.
2. Nainstalujte model FJZ ADBDS podle návodu k montáži jednotky FJZ, počínaje kapitolou „Montáž modelu FJZ ADBDS“.



Návod k montáži modelu FJZ najdete tady: qr.dometic.com/bgCJk6.



4.2 Nová instalace střešní jednotky FJX s modelem FJZ ADBDS



1. Získejte potřebný montážní rám pro střešní jednotku FJX (není součástí FJZ ADBDS):



POZNÁMKA Pro střešní jednotku FJX je vyžadován samostatný montážní rám. Montážní rám dodává společnost Dometic, č. náhradního dílu 4450020818.

2. Nainstalujte střešní jednotku FJX podle pokynů k montáži.



Návod k montáži jednotky FJX najdete tady: qr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Nainstalujte model FJZ ADBDS podle návodu k montáži jednotky FJZ, počínaje kapitolou „Montáž modelu FJZ ADBDS“.



Návod k montáži modelu FJZ najdete tady: qr.dometic.com/bgCJk6.



Magyar

1 A termék áttekintése

Az FJZ ADBDS a standard FJX levegőelosztó dobozok kompakt alternatívája. Lakóautó-berendezésekhez tervezték, ezért kisebb helyet igényel, és nagyobb teret biztosít a fej fölött, valamint áramvonalas kialakításának köszönhetően esztétikus megoldást kínál.

2 Kompatibilitás

FJZ ADBDS

Az FJZ ADBDS a következő FJX tetőegységekkel kompatibilis:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557



MEGJEGYZÉS Az FJZ ADBDS nem kompatibilis a mechanikus FJX 4233M tetőegységgel.

3 Általános megjegyzések

- Az FJZ ADBDS kisebb külső méretekkel rendelkezik, mint az eredeti FJX ADB. A csere után az előző FJX ADB lenyomatai vagy jelölései láthatóak maradhatnak a tetőkárpiton.
- Ha az FJZ ADBDS-t FJX tetőegységgel kombinálják, a következő funkciók nem érhetők el:
 - Adaptív teljesítmény üzemmód
 - Smart Eco
- Az összes többi FJX ADB funkció támogatott az FJZ ADBDS használatakor.



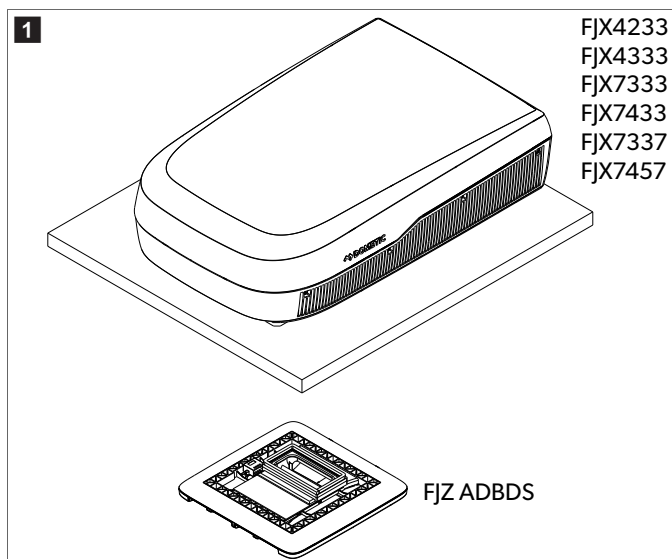
Az FJX használati útmutatóját itt találja: qr.dometic.com/bfh4F3.



4 Telepítés típusa

Azonosítsa a telepítés típusát alább, és kövesse a vonatkozó utasításokat.

4.1 Meglévő FJX ADB cseréje FJZ ADBDS-re



1. Távolítsa el a meglévő FJX ADB-t.

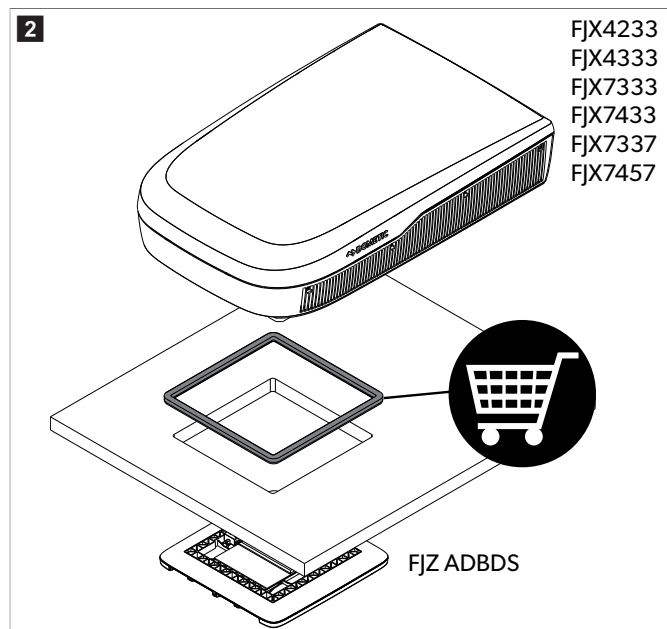
2. Telepítse az FJZ ADBDS-t az FJZ telepítési útmutatója szerint, kezdve az „FJZ ADBDS telepítése” fejezettel.



Az FJZ szerelési útmutatóját itt találja: qr.dometic.com/bgCJk6.



4.2 Új FJX tetőegység telepítése FJZ ADBDS-sel



1. Szerezze be az FJX tetőegységhez szükséges telepítési keret (az FJZ ADBDS nem tartalmazza):



MEGJEGYZÉS Az FJX tetőegységhez külön telepítési keret szükséges. A telepítési keret a Dometic Spare Parts tartalékalkatrész-ellátótól, a 4450020818. cikkszámom kapható.

2. Szerelje fel az FJX tetőegységet az FJX tetőegység telepítési utasításainak megfelelően.



Az FJX szerelési útmutatóját itt találja: qr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Telepítse az FJZ ADBDS-t az FJZ telepítési utasításai szerint, kezdve az „FJZ ADBDS telepítése” fejezettel.



Az FJZ szerelési útmutatóját itt találja: qr.dometic.com/bgCJk6.



Hrvatski

1 Pregled proizvoda

FJZ ADBDS je kompaktna alternativa standardnim jedinicama za raspodjelu zraka FJX. Dizajniran je za montažu u rekreacijska vozila koja zahtijevaju minimizirani unutarnji otisak, nudeći povećani razmak iznad glave i pojednostavljenu estetiku.

2 Kompatibilnost

FJZ ADBDS

FJZ ADBDS kompatibilan je sa sljedećim krovnim jedinicama FJX:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557



UPUTA FJZ ADBDS nije kompatibilan s mehaničkom krovnom jedinicom FJX 4233M.

3 Općenito

- FJZ ADBDS ima manje vanjske dimenzije od izvornog FJX ADB. Nakon zamjene otisci ili tragovi od prethodne jedinice FJX ADB mogu ostati vidljivi na tkanini krova vozila.
- Kada se FJZ ADBDS kombinira s krovnom jedinicom FJX, sljedeće funkcije nisu dostupne:
 - Prilagodljiv način napajanja
 - Smart Eco
- Sve ostale funkcije jedinice FJX ADB podržane su kada koristite FJZ ADBDS.



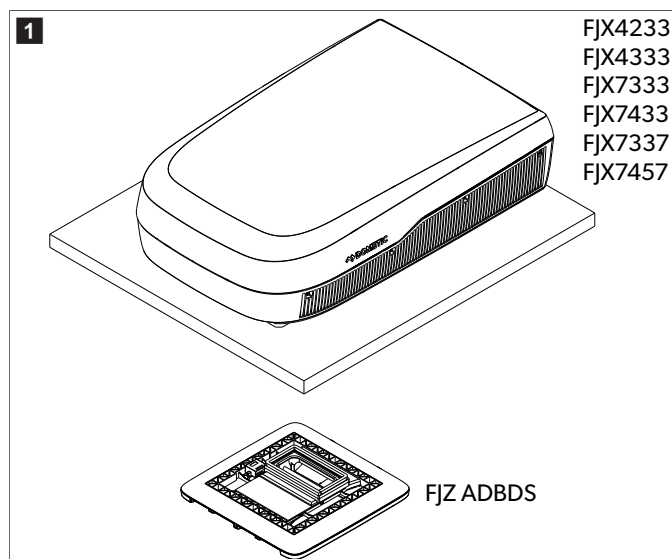
Upute za rukovanje jedinicom FJX možete pronaći na qr.dometic.com/bfh4F3.



4 Vrste montaža

U nastavku identificirajte vrstu montaže i slijedite odgovarajuće upute.

4.1 Zamjena postojeće jedinice FJX ADB jedinicom FJZ ADBDS



1. Uklonite postojeći FJX ADB.

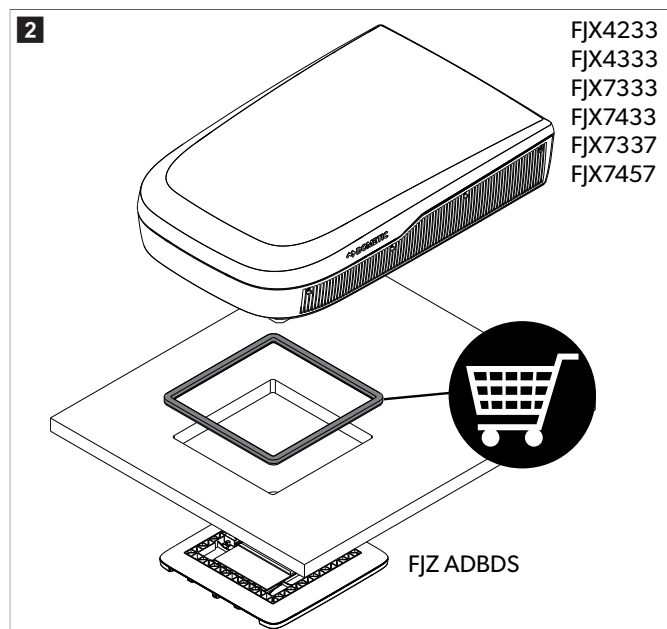
2. Montirajte FJZ ADBDS slijedeći upute za montažu jedinice FJZ i počnite s poglavljem „Montaža jedinice FJZ ADBDS“.



Upute za montažu krovne jedinice FJZ potražite na qr.dometic.com/bgCJk6.



4.2 Nova montaža krovne jedinice FJX uz FJZ ADBDS



1. Nabavite potreban okvir za montažu za krovnu jedinicu FJX (ne isporučuje se uz FJZ ADBDS):



UPUTA Za jedinicu na krovu FJX potreban je poseban okvir za montažu. Okvir za montažu dostupan je putem odjela za rezervne dijelove Dometic Spare Parts, br. 4450020818.

2. Postavite krovnu jedinicu FJX u skladu s uputama za montažu krovne jedinice FJX.



Upute za montažu krovne jedinice FJX potražite na qr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Montirajte FJZ ADBDS u skladu s uputama za montažu jedinice FJZ i počnite s poglavljem „Montaža jedinice FJZ ADBDS“.



Upute za montažu krovne jedinice FJZ potražite na qr.dometic.com/bgCJk6.



Türkçe

1 Ürüne Genel Bakış

FJZ ADBDS, standart FJX hava dağıtım kutularına kompakt bir alternatiftir. Tavanda daha fazla boşluk ve modern bir estetik sunan bu ürün, iç mekanda minimum yer kaplaması gereken karavan montajları için tasarlanmıştır.

2 Uyumluluk

FJZ ADBDS

FJZ ADBDS, aşağıdaki FJX tavan üniteleriyle uyumludur:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557



NOT FJZ ADBDS, mekanik FJX 4233M tavan ünitesi ile uyumlu değildir.

3 Genel bilgiler

- FJZ ADBDS, orijinal FJX ADB'den daha küçük dış ebatlara sahiptir. Değiştirdikten sonra, tavan döşemesinde önceki FJX ADB'nin izleri görülebilir.
- FJZ ADBDS bir FJX tavan ünitesi ile birleştirildiğinde, aşağıdaki işlevler kullanılamaz:
 - Uyarlanabilir Güç Modu
 - Akıllı Eko
- FJZ ADBDS kullanılırken diğer tüm FJX ADB işlevleri desteklenir.



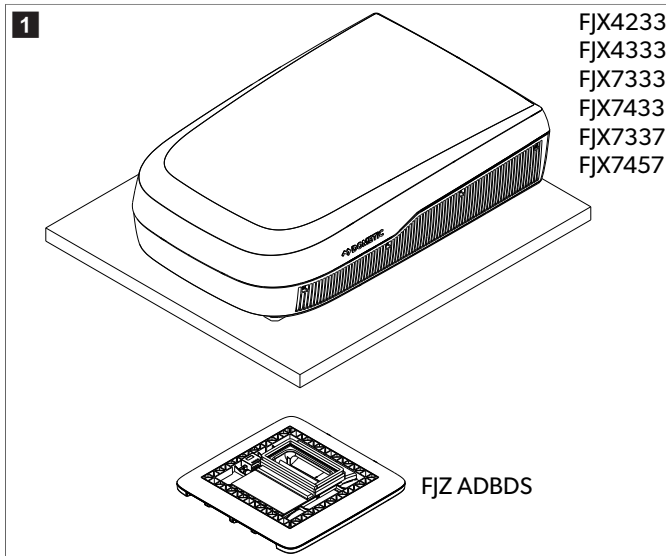
FJX kullanma kılavuzunu qr.dometic.com/bfh4F3 adresinde bulabilirsiniz.



4 Montaj türleri

Aşağıda montaj türünüzü belirleyin ve ilgili talimatları izleyin.

4.1 Mevcut bir FJX ADB'yi FJZ ADBDS ile değiştirme



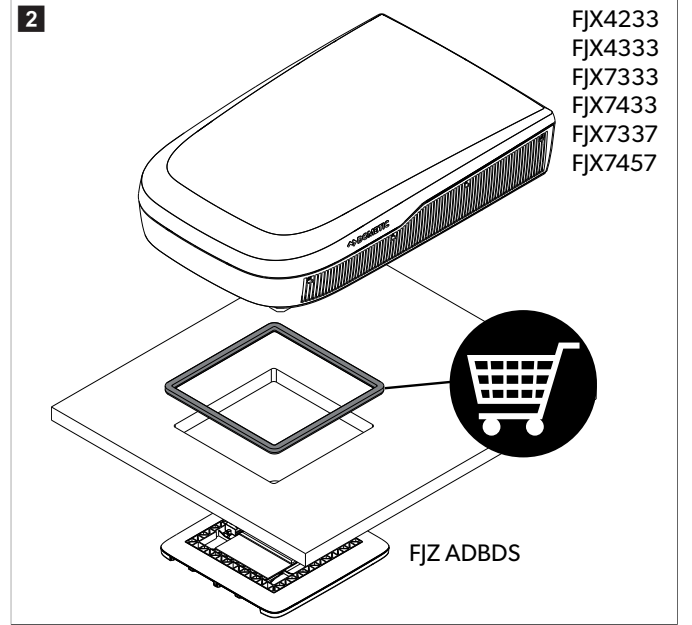
1. Mevcut FJX ADB'yi sökün.
2. FJZ ADBDS'yi "FJZ ADBDS montajı" bölümünden başlayarak FJZ montaj talimatlarına göre kurun.



FJZ montaj kılavuzunu qr.dometic.com/bgCJk6 adresinde bulabilirsiniz.



4.2 FJX tavan ünitesinin FJZ ADBDS ile yeni montajı



1. FJX tavan ünitesi için gerekli montaj çerçevesini edinin (FJZ ADBDS ürününe dahil değildir):



NOT FJX tavan ünitesi için ayrı bir montaj çerçevesi gereklidir. Montaj çerçevesi, Dometic Yedek Parçaları No. 4450020818 bölümünden temin edilebilir.

2. FJX tavan ünitesi montaj talimatlarına göre FJX montaj ünitesini monte edin.



FJX montaj kılavuzunu qr.dometic.com/bfh4Dw adresinde bulabilirsiniz.



3. FJZ ADBDS'yi "FJZ ADBDS montajı" bölümünden başlayarak FJZ montaj talimatlarına göre kurun.



FJZ montaj kılavuzunu qr.dometic.com/bgCJk6 adresinde bulabilirsiniz.



Slovenščina

1 Pregled izdelka

Razdelilnik zraka FJZ ADBDS je kompaktna alternativa standardnim razdelilnikom zraka FJX. Zasnovan je za namestitev v avtodome, kjer zasede majhno površino, zagotavlja več prostora nad glavo in je elegantnega videza.

2 Združljivost

FJZ ADBDS

Razdelilnik zraka FJZ ADBDS je združljiv z naslednjimi strešnimi enotami FJX:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557



NASVET Razdelilnik zraka FJZ ADBDS ni združljiv z mehansko strešno enoto FJX 4233M.

3 Splošno

- Razdelilnik zraka FJZ ADBDS ima manjše zunanje dimenzije kot originalni razdelilnik zraka FJX ADB. Po zamenjavi lahko odtisi ali sledi prejšnjega razdelilnika zraka FJX ADB ostanejo vidni na oblogi strehe.
- Če se razdelilnik zraka FJZ ADBDS uporablja s strešno enoto FJX, naslednje funkcije niso na voljo:
 - prilagodljivi način napajanja
 - Smart Eco
- Pri uporabi razdelilnika zraka FJZ ADBDS so vse druge funkcije razdelilnika zraka FJX ADB podprte.



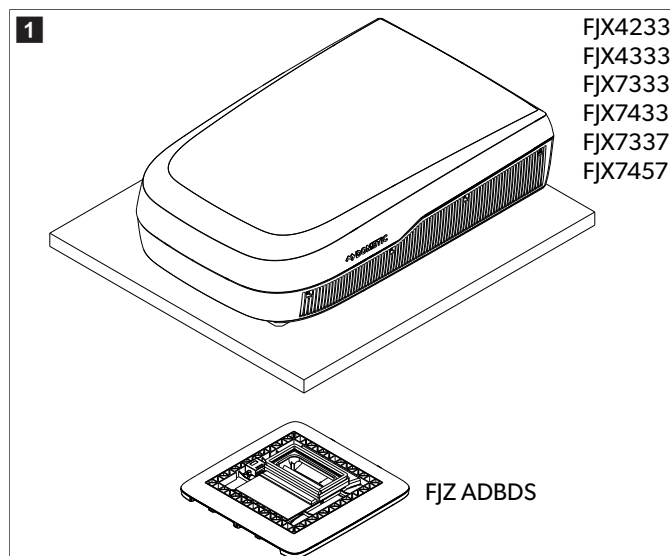
Navodilo za uporabo FJX je na spletu na voljo na naslovu qr.dometic.com/bfh4F3.



4 Vrste namestitve

Poiščite svoj tip namestitve v nadaljevanju in sledite ustreznim navodilom.

4.1 Zamenjava obstoječega razdelilnika zraka FJX ADB z razdelilnikom zraka FJZ ADBDS



1. Odstranite obstoječi razdelilnik zraka FJX ADB.

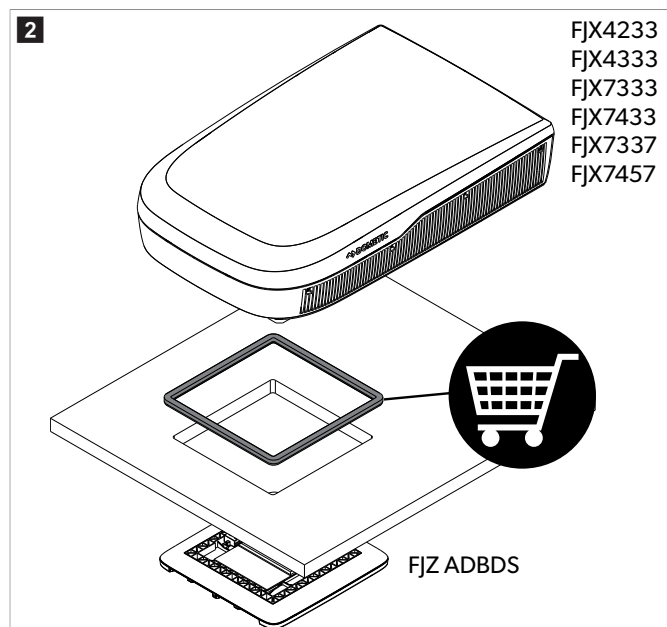
2. Namestite razdelilnik zraka FJZ ADBDS v skladu z navodili za namestitev FJZ, tako da začnete s poglavjem "Namestitev razdelilnika zraka FJZ ADBDS".



Navodilo za montažo FJZ je na spletu na voljo na naslovu qr.dometic.com/bgCjK6.



4.2 Nova namestitev strešne enote FJX z razdelilnikom zraka FJZ ADBDS



1. Zagotovite ustrezen namestitveni okvir za strešno enoto FJX (ni priložen razdelilniku zraka FJZ ADBDS):



NASVET Za strešno enoto FJX je potreben ločen namestitveni okvir. Namestitveni okvir je na voljo v rezervnih delih Dometic, št. 4450020818.

2. Strešno enoto FJX namestite v skladu z navodili za namestitev strešne enote FJX.



Navodilo za montažo FJX je na spletu na voljo na naslovu qr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Namestite razdelilnik zraka FJZ ADBDS v skladu z navodili za namestitev FJZ, tako da začnete s poglavjem "Namestitev razdelilnika zraka FJZ ADBDS".



Navodilo za montažo FJZ je na spletu na voljo na naslovu qr.dometic.com/bgCjK6.



Română

1 Prezentare generală a produsului

FJZ ADBDS este o alternativă compactă la cutiile standard de distribuție a aerului FJX. Acesta este conceput pentru instalări în vehicule de agrement care necesită o amprentă internă minimizată, oferind un spațiu deasupra capului mai mare și o estetică optimizată.

2 Compatibilitate

FJZ ADBDS

FJZ ADBDS este compatibil cu următoarele unități de plafon FJX:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557



INDICAȚIE FJZ ADBDS nu este compatibil cu unitatea de plafon mecanică FJX 4233M.

3 Informații generale

- FJZ ADBDS are dimensiuni externe mai mici decât FJX ADB original. După înlocuire, amprente sau marcasele de pe FJX ADB anterior pot rămâne vizibile pe capitonaj.
- Atunci când un model FJZ ADBDS este combinat cu o unitate de plafon FJX, următoarele funcții nu sunt disponibile:
 - Modul de putere adaptivă
 - Modul eco inteligent
- Toate celelalte funcții FJX ADB sunt acceptate la utilizarea FJZ ADBDS.



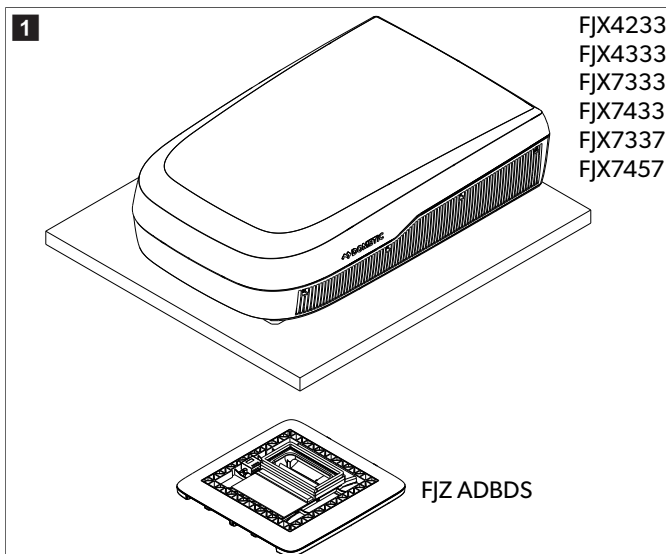
Găsiți manualul de utilizare FJX la qr.dometic.com/bfh4F3.



4 Tipuri de instalare

Identificați tipul de instalare mai jos și urmați instrucțiunile relevante.

4.1 Înlocuirea unui model FJX ADB existent cu unul FJZ ADBDS



1. Demontați FJX ADB existent.

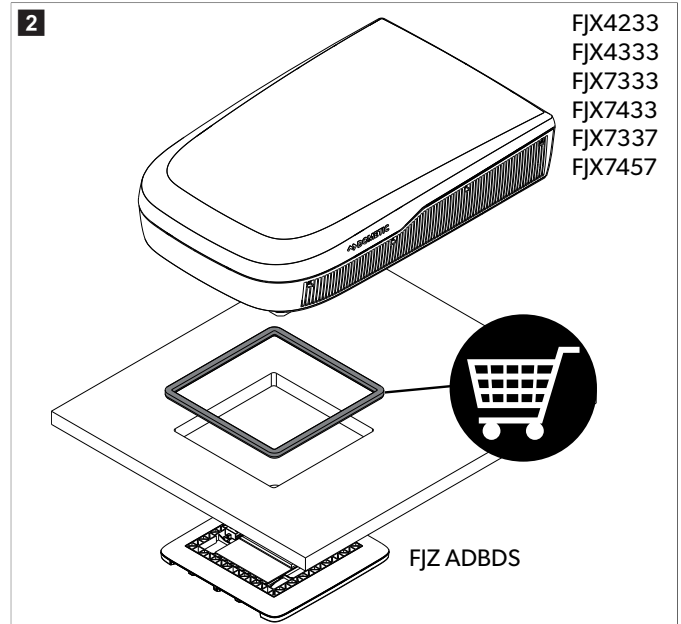
2. Instalați FJZ ADBDS urmând instrucțiunile de instalare FJZ, începând cu capitolul „Instalarea FJZ ADBDS”.



Găsiți manualul de instalare FJZ la qr.dometic.com/bgCJk6.



4.2 Instalare nouă a unei unități de plafon FJX cu FJZ ADBDS



1. Obțineți cadrul de instalare necesar pentru unitatea de plafon FJX (nu este inclusă cu FJZ ADBDS):



INDICAȚIE Este necesar un cadru de instalare separat pentru unitatea de plafon FJX. Cadrul de instalare este disponibil de la Piese de schimb Dometic, nr. 4450020818.

2. Instalați unitatea de plafon FJX conform instrucțiunilor de instalare a unității de plafon FJX.



Găsiți manualul de instalare FJX la qr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Instalați FJZ ADBDS conform instrucțiunilor de instalare FJZ, începând cu capitolul „Instalarea FJZ ADBDS”.



Găsiți manualul de instalare FJZ la qr.dometic.com/bgCJk6.



Български език

1 Общ преглед на продукта

FJZ ADBDS е компактна алтернатива на стандартните модули за разпределение на въздуха FJX. Той е предназначен за инсталации в RV, изискващи минимален вътрешен отпечатък, предлагайки увеличен въздушен просвет и изчистена естетика.

2 Съвместимост

FJZ ADBDS

FJZ ADBDS е съвместим със следните покривни модули FJX:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557



УКАЗАНИЕ FJZ ADBDS не е съвместим с механичния покривен модул FJX 4233M.

3 Обща информация

- FJZ ADBDS е с по-малки външни размери от оригиналния FJX ADB. След смяната върху тавана може да останат видими отпечатащи или маркировки от предишния FJX ADB.
- Когато FJZ ADBDS се комбинира с покривен модул FJX, следните функции не са налични:
 - Адаптивен режим на храняване
 - Smart Eco
- Всички други функции на FJX ADB се поддържат при използване на FJZ ADBDS.



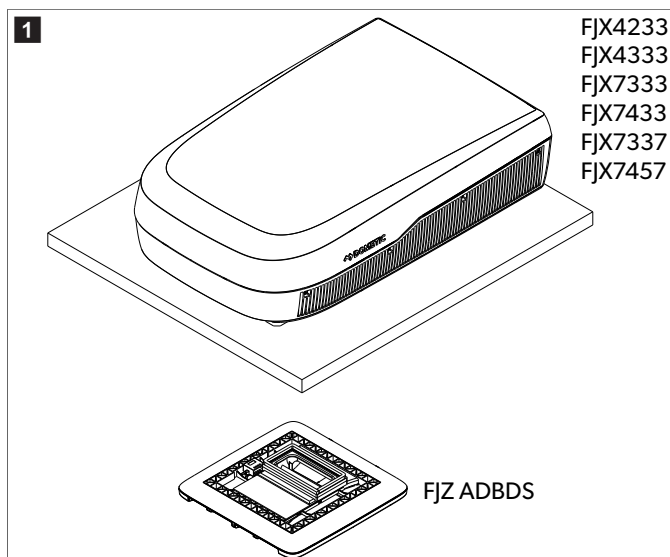
Намерете инструкцията за експлоатация на FJX на gr.dometic.com/bfh4F3.



4 Видове инсталации

Определете типа на инсталацията си по-долу и следвайте съответните инструкции.

4.1 Смяна на съществуващ FJX ADB с FJZ ADBDS



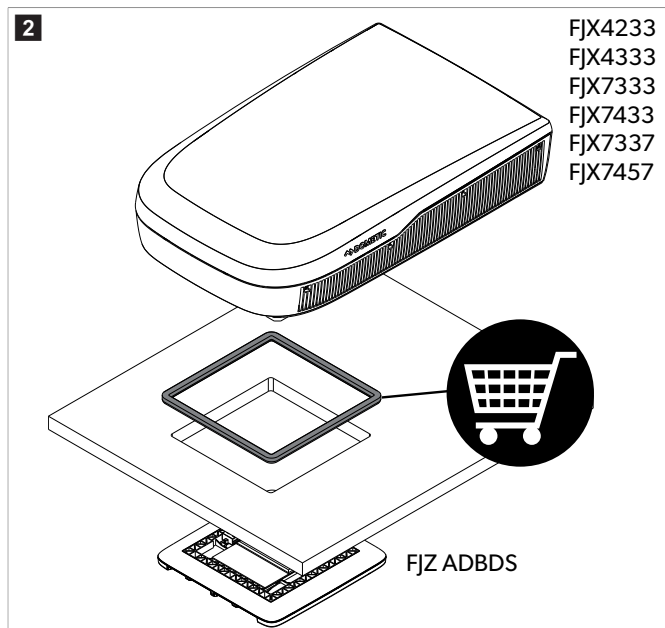
1. Свалете съществуващия FJX ADB.
2. Монтирайте FJZ ADBDS, следвайки инструкциите за монтаж на FJZ, като започнете с главата „Монтаж на FJZ ADBDS“.



Намерете инструкцията за монтаж на FJZ на gr.dometic.com/bgCJk6.



4.2 Нова инсталация на покривен модул FJX с FJZ ADBDS



1. Получете необходимата монтажна рамка за покривния модул FJX (не е включен в FJZ ADBDS):



УКАЗАНИЕ Необходима е отделна монтажна рамка за покривния модул FJX. Монтажната рамка се предлага от резервни части Dometic, № 4450020818.

2. Монтирайте покривния модул FJX съгласно инструкциите за инсталиране на покривния модул FJX.



Намерете инструкцията за монтаж на FJX на gr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Монтирайте FJZ ADBDS съгласно инструкциите за монтаж на FJZ, като започнете с главата „Монтаж на FJZ ADBDS“.



Намерете инструкцията за монтаж на FJZ на gr.dometic.com/bgCJk6.



Eesti keel

1 Toote ülevaade

FJZ ADBDS on kompaktne alternatiiv tavapärastele õhuhajutuskastidele FJX. See on loodud haagissuvilate paigaldamiseks, mis nõuab minimaalset sisemist jalajälge, pakkudes rohkem liikumisruumi pea kohal ja voolujoonelist esteetikat.

2 Ühilduvus

FJZ ADBDS

FJZ ADBDS ühildub järgmiste katusemoodulitega FJX:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557



MÄRKUS FJZ ADBDS ei ühildu mehaanilise katusemooduliga FJX 4233M.

3 Üldteave

- Mudelil FJZ ADBDS on väiksemad välismõõtmed kui originaalmudelil FJX ADB. Pärast asendamist võivad eelmise FJX ADB jäljed või märgid jääda laekattel nähtavaks.
- Kui FJZ ADBDS on kombineeritud katusemooduliga FJX, pole järgmised funktsioonid saadaval.
 - Kohandatav toiterežiim
 - Nutikas ökorežiim
- Mudeli FJZ ADBDS kasutamisel toetatakse kõiki teisi FJX ADB funktsioone.



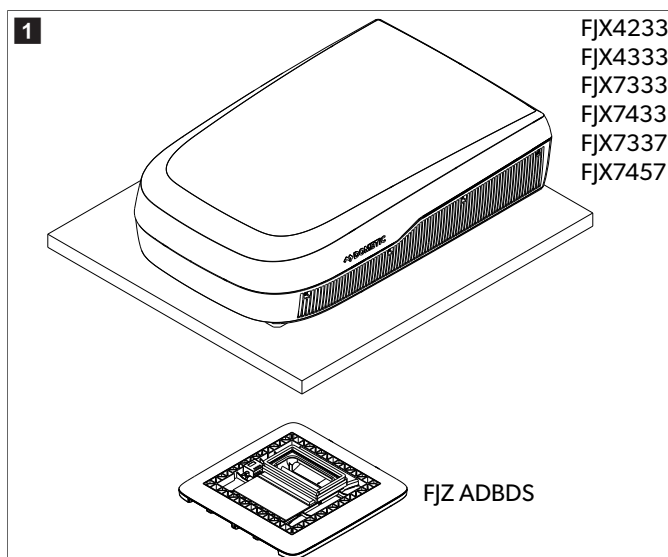
FJX-i kasutusjuhendi leiate aadressilt qr.dometic.com/bfh4F3.



4 Paigaldustüübid

Tuvastage allpool oma paigaldustüüp ja järgige asjakohaseid juhiseid.

4.1 Olemasoleva FJX ADB asendamine mudeliga FJZ ADBDS



1. Eemaldage olemasolev FJX ADB.

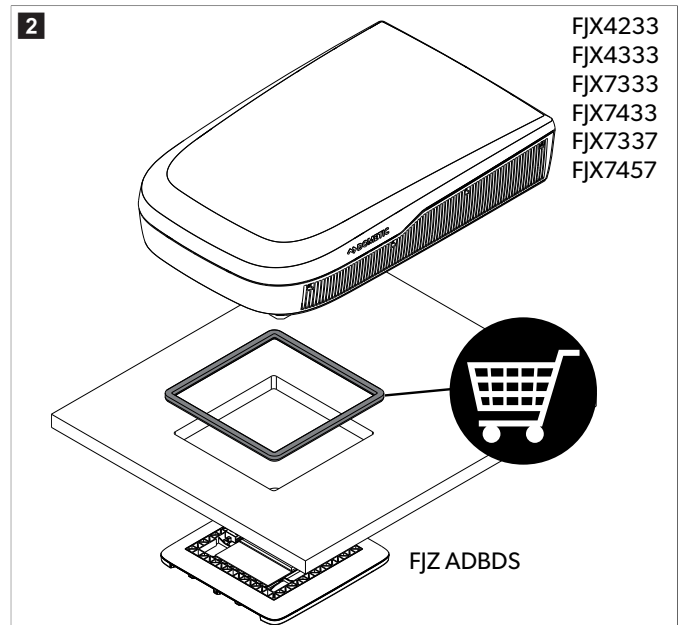
2. Paigaldage FJZ ADBDS järgides FJZ-i paigaldusjuhiseid, alustades peatükist „Mudeli FJZ ADBDS paigaldamine“.



FJZ-i paigaldusjuhendi leiate aadressilt qr.dometic.com/bgCJk6.



4.2 Katusemooduli FJX uus paigaldusviis koos mudeliga FJZ ADBDS



1. Hankige katusemooduli FJX jaoks vajalik paigaldusraam (ei kuulu mudeli FJZ ADBDS komplekti).



MÄRKUS Katusemooduli FJX jaoks on vaja eraldi paigaldusraami. Paigaldusraam on saadaval Dometicu varuosana, nr 4450020818.

2. Paigaldage katusemoodul FJX vastavalt katusemooduli FJX paigaldusjuhiste.



FJX-i paigaldusjuhendi leiate aadressilt qr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Paigaldage FJZ ADBDS vastavalt FJZ-i paigaldusjuhistele, alustades peatükist „Mudeli FJZ ADBDS paigaldamine“.



FJZ-i paigaldusjuhendi leiate aadressilt qr.dometic.com/bgCJk6.



Ελληνικά

1 Παρουσίαση προϊόντος

Το FJZ ADBDS είναι μια εναλλακτική λύση μικρών διαστάσεων στα συνήθη κουτιά διανομής αέρα FJX. Έχει σχεδιαστεί για εγκαταστάσεις RV που απαιτούν ελαχιστοποιημένο εσωτερικό αποτύπωμα, προσφέροντας αυξημένη απόσταση από το κεφάλι και βελτιωμένη αισθητική.

2 Συμβατότητα

FJZ ADBDS

Το FJZ ADBDS είναι συμβατό με τις ακόλουθες μονάδες οροφής FJX:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Το FJZ ADBDS δεν είναι συμβατό με τη μηχανική μονάδα οροφής FJX 4233M.

3 Γενικά

- Το FJZ ADBDS έχει μικρότερες εξωτερικές διαστάσεις από το αρχικό FJX ADB. Μετά την αντικατάσταση, ενδέχεται να παραμείνουν ορατά στην επένδυση της οροφής αποτυπώματα ή σημάδια από το προηγούμενο FJX ADB.
- Όταν ένα FJZ ADBDS συνδυάζεται με μια μονάδα οροφής FJX, οι ακόλουθες λειτουργίες δεν είναι διαθέσιμες:
 - Λειτουργία προσαρμογής ισχύος
 - Smart Eco
- Όλες οι άλλες λειτουργίες του FJX ADB υποστηρίζονται κατά τη χρήση του FJZ ADBDS.



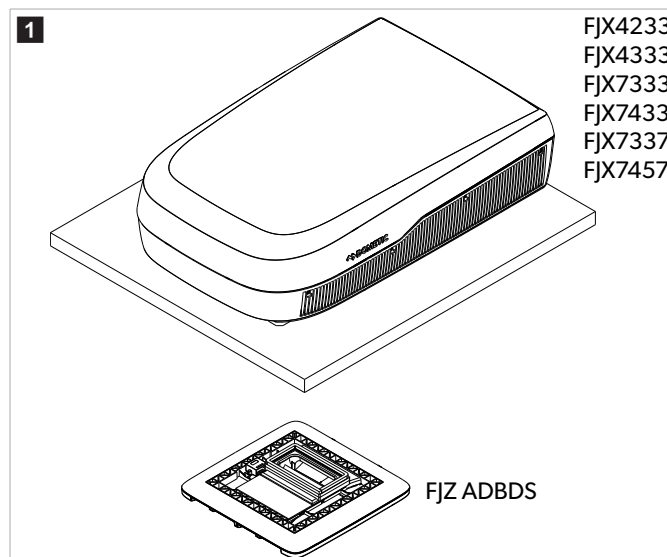
Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χειρισμού του FJX στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/bfh4F3.



4 Τύποι τοποθέτησης

Προσδιορίστε τον τύπο τοποθέτησης παρακάτω και ακολουθήστε τις σχετικές οδηγίες.

4.1 Αντικατάσταση ενός υπάρχοντος FAJX ADB με ένα FJZ ADBDS



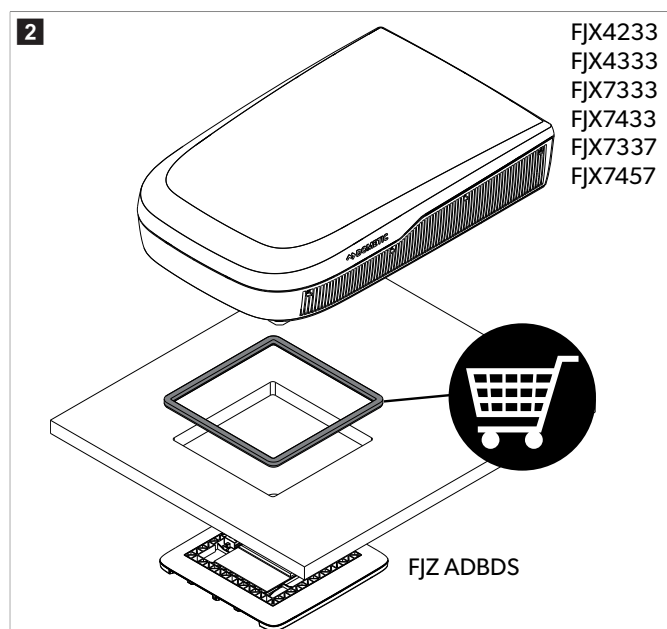
1. Αφαιρέστε το υπάρχον FAJX ADB.
2. Τοποθετήστε το FJZ ADBDS σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης του FJZ, ξεκινώντας με το κεφάλαιο «Τοποθέτηση του FJZ ADBDS».



Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες τοποθέτησης του FJZ στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/bgCJk6.



4.2 Τοποθέτηση νέας μονάδας οροφής FJX με FJZ ADBDS



1. Λάβετε το απαιτούμενο πλαίσιο τοποθέτησης για τη μονάδα οροφής FJX (δεν περιλαμβάνεται στο FJZ ADBDS):



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Απαιτείται ξεχωριστό πλαίσιο τοποθέτησης για τη μονάδα οροφής FJX. Το πλαίσιο τοποθέτησης είναι διαθέσιμο ως ανταλλακτικό από την Dometic με κωδικό 4450020818.

2. Τοποθετήστε τη μονάδα οροφής FJX σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης της μονάδας οροφής FJX.



Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες τοποθέτησης του FJX στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Τοποθετήστε το FJZ ADBDS σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης του FJZ, ξεκινώντας με το κεφάλαιο «Τοποθέτηση του FJZ ADBDS».



Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες τοποθέτησης του FJZ στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/bgCJk6.



Lietuvių k.

1 Gaminio apžvalga

FJZ ADBDS – tai kompaktiška standartinių FJX oro paskirstymo dėžių alternatyva. Jis skirtas montuoti poilsinėse transporto priemonėse, jam reikia mažesnio pagrindo ploto viduje, jis palieka daugiau erdvės galvai ir išsiskiria supaprastinta estetika.

2 Suderinamumas

FJZ ADBDS

FJZ ADBDS suderinamas su šiais stogo blokais:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557



PASTABA FJZ ADBDS nesuderinamas su mechaniniu FJX 4233M stogo bloku.

3 Bendroji informacija

- FJZ ADBDS išoriniai matmenys yra mažesni nei ankstesnio FJX ADB. Pakeitus, ant salono lubų apdailos gali matytis ankstesnio FJX ADB įrenginio atspaudai ar žymės.
- Naudojant FJZ ADBDS su FJX stogo bloku nepasiekiamos toliau nurodytos funkcijos:
 - Adaptyviojo maitinimo režimas
 - Išmanusis ekonominis režimas „Smart Eco“
- Visos kitos FJX ADB funkcijos naudojant FJZ ADBDS yra palaikomos.



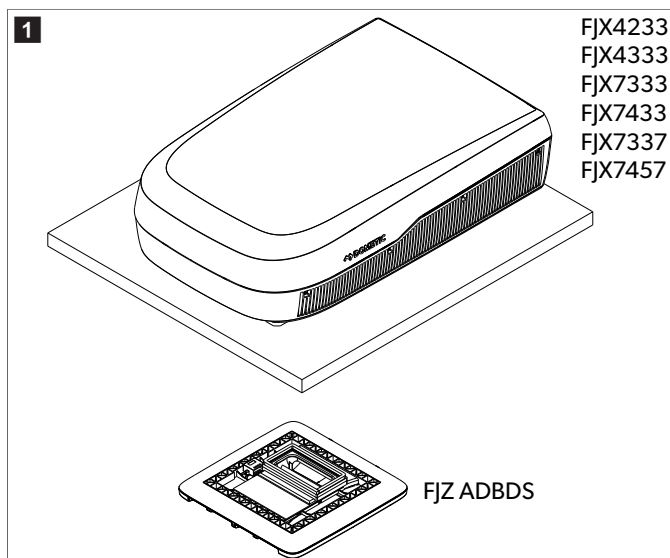
FJX naudojimo vadovą rasite qr.dometic.com/bfh4F3.



4 Montavimo tipai

Žemiau nustatykite jums tinkamą montavimo tipą ir vadovaukitės pateiktomis instrukcijomis.

4.1 Esamo FJX ADB pakeitimas FJZ ADBDS modeliu



1. Nuimkite esamą FJX ADB.

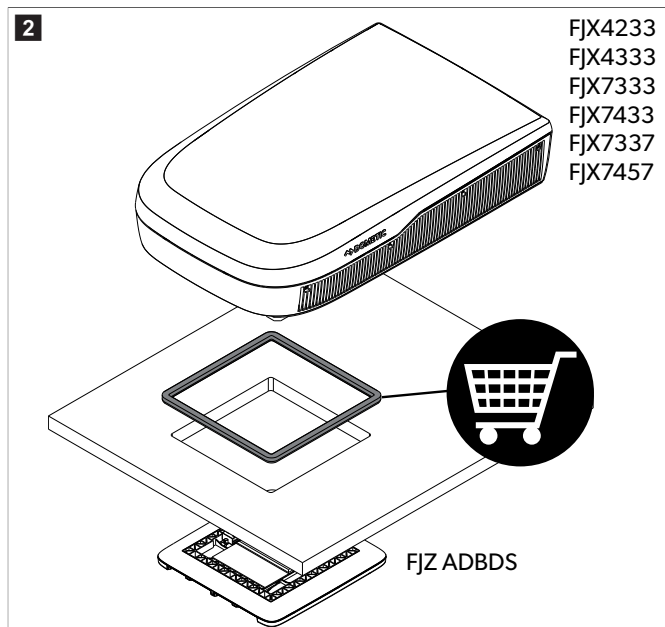
2. Montuokite FJZ ADBDS vadovaudamiesi FJZ montavimo instrukcijomis ir pradėdami nuo skyriaus „FJZ ADBDS montavimas“.



Raskite FJZ montavimo vadovą adresu qr.dometic.com/bgCJIK6.



4.2 Naujas FJX stogo bloko su FJZ ADBDS montavimas



1. Įsigykite reikiamą FJX stogo bloko montavimo rėmą (nepateikiamas su FJZ ADBDS):



PASTABA FJX stogo blokui reikia atskiro montavimo rėmo. Galite įsigyti montavimo rėmą kaip „Dometic“ atsarginę dalį Nr. 4450020818.

2. Montuokite FJX stogo bloką vadovaudamiesi FJX stogo bloko montavimo instrukcijomis.



Raskite FJX montavimo vadovą adresu qr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Montuokite FJZ ADBDS vadovaudamiesi FJZ montavimo instrukcijomis ir pradėdami nuo skyriaus „FJZ ADBDS montavimas“.



Raskite FJZ montavimo vadovą adresu qr.dometic.com/bgCJIK6.



Latviešu

1 Produkta pārskats

FJZ ADBDS ir kompakta alternatīva standarta FJX gaisa sadales kārbām. Tā ir paredzēta uzstādīšanai atpūtas transportlīdzekļos, kuros nepieciešams aizņemt mazāk vietas, nodrošinot lielāku brīvo telpu virs galvas un vienkāršotu estētiku.

2 Saderība

FJZ ADBDS

FJZ ADBDS ir saderīga ar šādām FJX jumta iekārtām:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557



PIEZĪME FJZ ADBDS nav saderīga ar mehānisko FJX 4233M jumta iekārtu.

3 Vispārīga informācija

- FJZ ADBDS ir mazāki ārējie izmēri nekā oriģinālajam FJX ADB. Pēc nomaiņas uz apšuvuma paneļa var palikt redzami iepriekšējā FJX ADB nospiedumi vai atzīmes.
- Ja FJZ ADBDS ir apvienota ar FJX jumta iekārtu, tālāk norādītās funkcijas nav pieejamas.
 - Adaptīvās jaudas režīms
 - Smart Eco
- Visas citas FJX ADB funkcijas tiek atbalstītas, lietojot FJZ ADBDS.



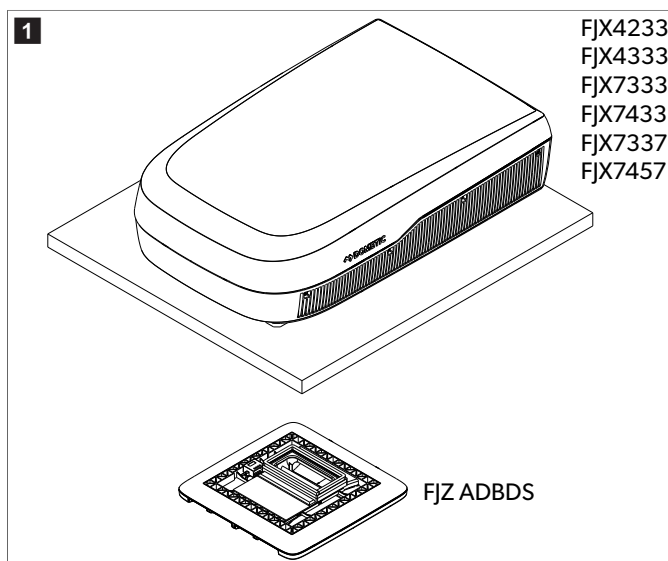
FJX lietošanas rokasgrāmatu skatiet vietnē qr.dometic.com/bfh4F3.



4 Uzstādīšanas veidi

Tālāk norādiet uzstādīšanas veidu un izpildiet attiecīgos norādījumus.

4.1 FJX ADB aizstāšana ar FJZ ADBDS



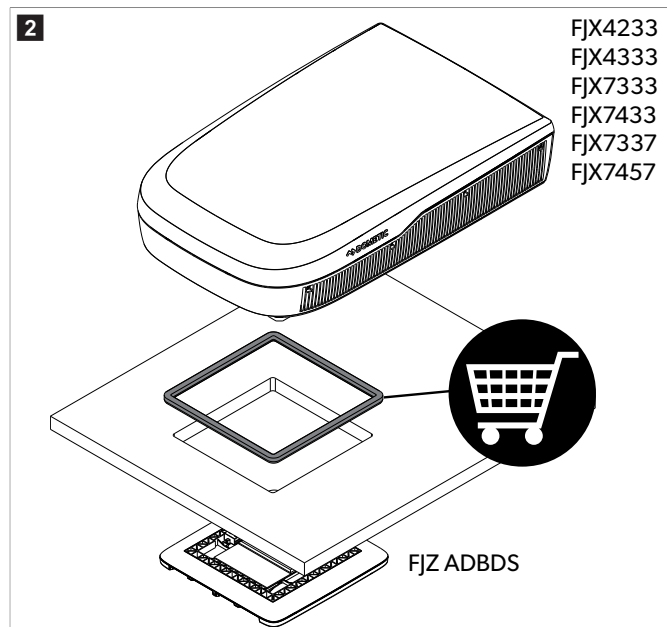
1. Noņemiet FJX ADB.
2. Uzstādiet FJZ ADBDS saskaņā ar FJZ uzstādīšanas instrukcijām, kas sākas nodaļā "FJZ ADBDS uzstādīšana".



Atradiet FJZ uzstādīšanas rokasgrāmatu vietnē qr.dometic.com/bgCJk6.



4.2 Jaunas FJX jumta iekārtas uzstādīšana ar FJZ ADBDS



1. Iegādājieties nepieciešamo FJX jumta iekārtas uzstādīšanas rāmi (nav iekļauts FJZ ADBDS komplektācijā):



PIEZĪME FJX jumta iekārtai ir nepieciešams atsevišķs uzstādīšanas rāmis. Uzstādīšanas rāmi var atrast ar Dometic rezerves daļu Nr. 4450020818.

2. Uzstādiet FJX jumta iekārtu saskaņā ar FJX jumta iekārtu uzstādīšanas instrukcijām.



Atradiet FJX uzstādīšanas rokasgrāmatu vietnē qr.dometic.com/bfh4Dw.



3. Uzstādiet FJZ ADBDS saskaņā ar FJZ uzstādīšanas instrukcijām, kas sākas nodaļā "FJZ ADBDS uzstādīšana".



Atradiet FJZ uzstādīšanas rokasgrāmatu vietnē qr.dometic.com/bgCJk6.





تجد دليل تركيب FJZ متوفرًا على
qr.dometic.com/bgCJk6



عربي

1 نظرة عامة على المنتج

يُعدّ FJZ ADBDS بديلاً مدمجًا لصناديق توزيع الهواء القياسية FJX. تم تصميمه لتركيبات المركبات الترفيهية (RV) التي تتطلب تقليل المساحة الداخلية، مع توفير خلوص علوي أكبر ومظهر انسيابي أنيق.

2 التوافق

FJZ ADBDS

يتوافق طراز FJZ ADBDS مع وحدات السطح FJX التالية:

- FJX4233
- FJX4333
- FJX7333
- FJX7433
- FJX7437
- FJX7557

ملاحظة! لا يتوافق طراز FJZ ADBDS مع وحدة السطح الميكانيكية FJX 4233M.



3 معلومات عامة

- يتميز طراز FJZ ADBDS بأبعاد خارجية أصغر من طراز FJX ADB الأصلي. بعد الاستبدال، قد تبقى بصمات أو علامات FJX ADB السابقة ظاهرة على بطانة السقف الداخلية.
- عند دمج FJZ ADBDS مع وحدة السطح FJX، لا تكون الوظائف التالية متوفرة:
 - وضع الطاقة التكميلي
 - الوضع الذكي الاقتصادي
- تتوفر كل وظائف FJX ADB الأخرى عند استخدام FJZ ADBDS.

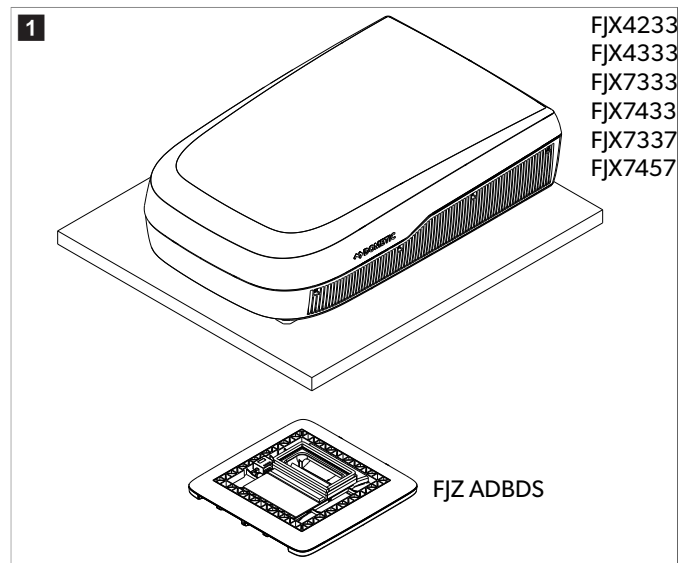
تجد دليل تشغيل FJX متوفرًا على
qr.dometic.com/bfh4F3



4 أنواع التركيب

حدد نوع التركيب أدناه واتبع الإرشادات ذات الصلة.

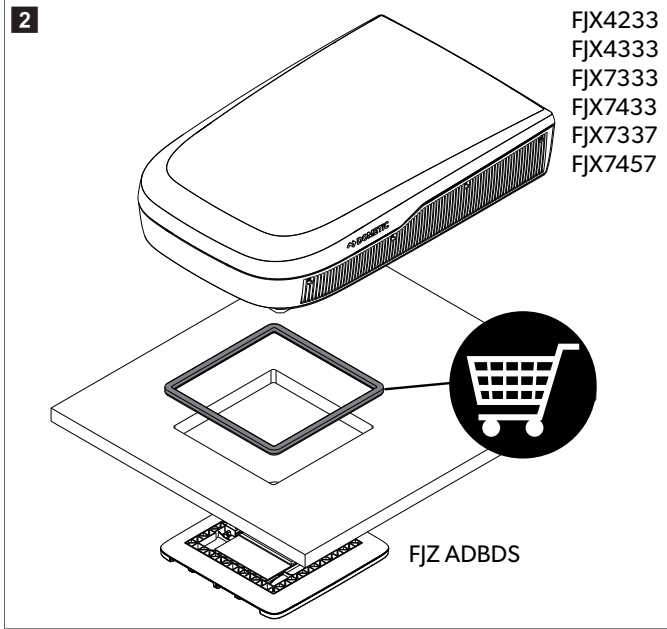
4.1 استبدال FJX ADB حالي بطراز FJZ ADBDS



1. قم بإزالة FJX ADB الحالي.

2. قم بتركيب FJZ ADBDS بالتّابع لتعليمات تركيب FJZ. بدءًا بالفصل "تركيب FJZ ADBDS".

4.2 تركيب جديد لوحدة السطح FJX مع FJZ ADBDS



1. احصل على إطار التركيب المطلوب لوحدة السطح FJX (غير مرفق مع FJZ ADBDS):

ملاحظة! يتطلب تركيب وحدة السقف FJX إطار تثبيت منفصل. يتوفر إطار التركيب لدى قسم قطع الغيار في شركة Dometic. رقم 4450020818.



2. قم بتركيب وحدة السطح FJX وفقًا لتعليمات تركيب وحدة السطح FJX.

تجد دليل تركيب FJX متوفرًا على
qr.dometic.com/bfh4Dw



3. قم بتركيب FJZ ADBDS وفقًا لتعليمات تركيب FJZ. بدءًا بالفصل "تركيب FJZ ADBDS".

تجد دليل تركيب FJZ متوفرًا على
qr.dometic.com/bgCJk6





dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices